

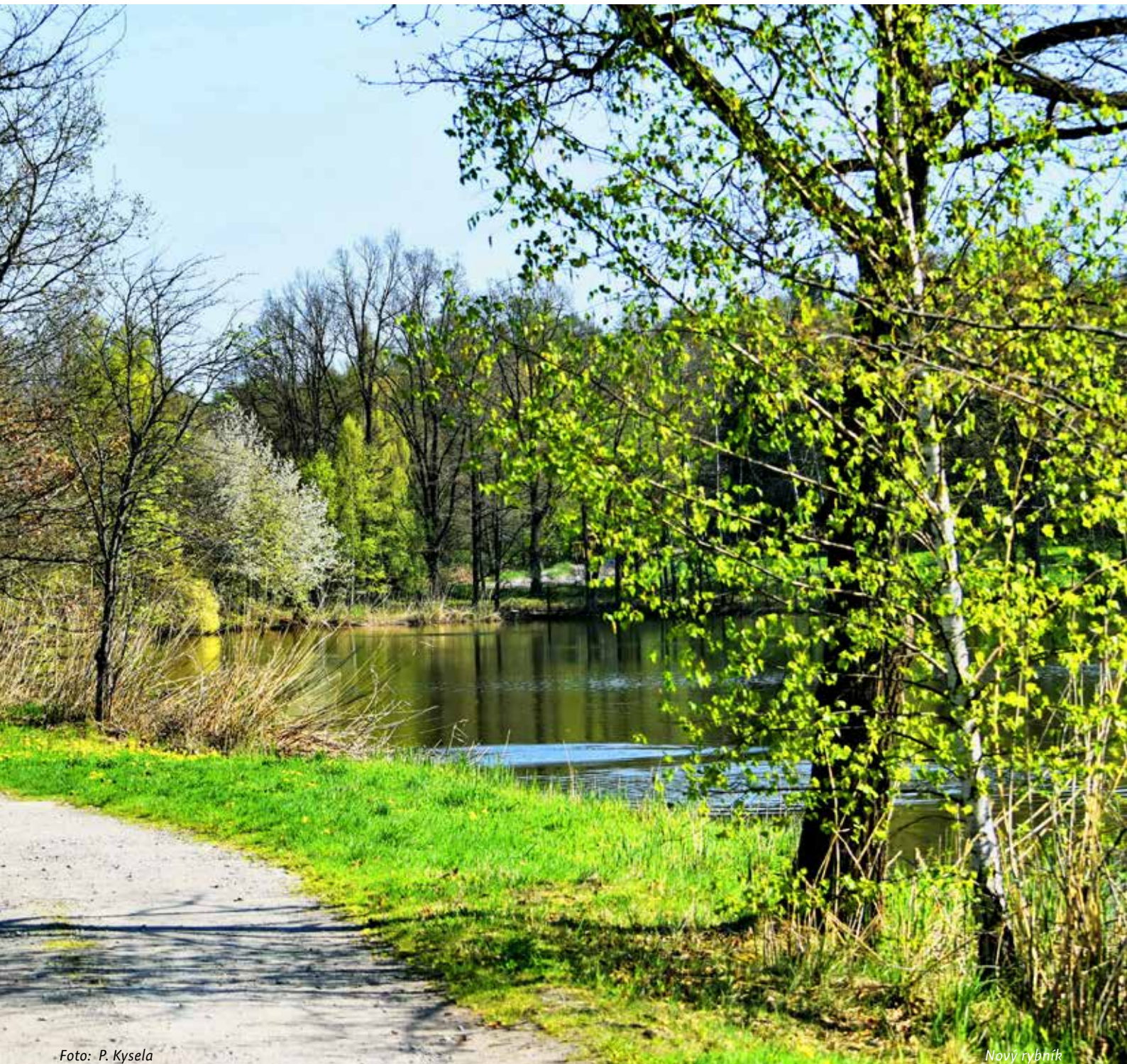


Foto: P. Kysela

Nový rybník

## Vyprávěla mi babička z Borovan

Dva články v rubrice Z historie připomínají události před 80 lety

Str. 11

## V dubnu jsme se rozhodně nenudili

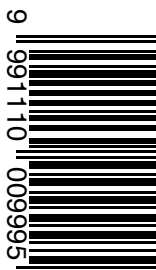
Nová křížová cesta, znovuotevření KD po rozsáhlé rekonstrukci...

Str. 24

## Výročí našich volejbalistů

„Bouda“ slaví dvacetiny

Str. 26-27



Cena 7 Kč



# SLOVO MÁ...

...ředitel Městského kulturního střediska T. Sviny Jiří Čajan ml.

## Kulturní dům v novém kabátě

V neděli 13. dubna 2025 jsme společně oslavili dokončení největší investice do našeho kulturního domu od výstavby tanečního sálu v roce 2012. Od 15 hodin se kulturní dům poprvé otevřel veřejnosti ve své nové podobě a my věříme, že vás všechny příjemně překvapí.

Rekonstrukce v hodnotě přibližně 14 milionů korun přinesla mnoho zásadních změn, které zlepší komfort návštěvníků i zaměstnanců. Nejvýraznější proměnou prošla **knihovna**, která se rozšířila o prostor bývalé klubovny. Nyní nabízí čtenářům mnohem příjemnější a funkčnější prostředí, včetně krásně upraveného dětského oddělení.

Velká pozornost byla věnována také **bezbariérovosti** - nový výťah a nájezdová rampa umožní pohodlný přístup všem bez rozdílu. Kompletní rekonstrukcí prošly **veřejné prostory KD**, především divadelní kavárna, foyer, šatna a předsálí. Novinkou je **kinobar s popcornem a dalším sortimentem**, který najdete právě ve foyer.

Rekonstrukce sice trvala o něco déle, než se původně předpokládalo, ale díky vstřícnosti vedení města, v čele se starostou Ing. Davidem Štojdlem, se podařilo do projektu zahrnout i další důležité úpravy - například nové toalety, kancelář kulturního domu, výměnu všech vnitřních i venkovních dveří nebo instalaci systému rekuperace a klimatizace.

Doufáme, že se vám nové prostory budou líbit a že si je budete užívat naplno. A připravili jsme si pro vás i několik **programových novinek**:

**Divadelní kavárna** bude otevřená vždy **hodinu před a hodinu po představení**, také je zde možnost si kavárnu **pronajmout**.

**Kinobar** bude fungovat **hodinu před promítáním a také během něj** - doporučujeme přijít s předstihem.

**Objednávání filmů** nyní probíhá **týdně**, abychom mohli rychleji reagovat na vaše přání. Z tohoto důvodu **nebude měsíční kinopřehled** - nejaktuálnější informace najdete na našich stránkách [www.kulturavesvinech.cz](http://www.kulturavesvinech.cz).

**Nové promítací časy**: dětská představení začínají v **16:00**, večerní pak v **18:30**. Promítací dny zůstávají: **čtvrtek až pondělí**.

**Knihovna** už je opět otevřena ve **známých časech**. >>>



Zpravodaj občanů města Trhové Sviny a okolí • Vydává: Město Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 12 Trhové Sviny. • Periodický tisk územně samosprávného celku. • IČ: 245551 • Ev. č. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně • Předsedekyně redakční rady a redakční úpravy Mgr. Hana Halešová • DTP a tisk: FIBOX, s.r.o. Třebíč • **FIBOX.cz** • Náklad 700 ks • Cena tohoto výtisku: 7,- Kč

## TRHOVOSVINENSKÉ LISTY

**Své náměty, připomínky, informace**, které chcete sdílet svým spoluobčanům, zasílejte na email [tslisty@gmail.com](mailto:tslisty@gmail.com) **Příspěvky**, prosím, dodejte buď písemně (na podatelnu MěÚ) nebo v elektronické podobě na výše uvede-

ný email v DOCX, fotografie a obrázky ve formátech JPG či PNG. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky jazykově upravit. **Příjem inzerce pouze elektronicky** ve formátech **PDF, JPG, PNG, TXT, DOCX** e-mailem: [inzerce@tslisty.cz](mailto:inzerce@tslisty.cz) (neplacená inzerce) tel.: 386 301 488, [inzerce@fibox.cz](mailto:inzerce@fibox.cz) (placená inzerce) Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.



Velké poděkování patří všem, kteří se na rekonstrukci podíleli; firem a profesí se vystříдалo opravdu hodně, tak vypíchneme jen ty hlavní: Město Trhové Sviny, Ing. arch. Barbora Weinzettlová - Atelier 111 architekti, Petra Beerová a Blanka Skálová - CBdesign s.r.o., Petr Vinklársek - JM Bau s.r.o., DT

engineering s.r.o., Homer Concept & Interiors s.r.o., Italier, Ing. Zdeněk Fischer, MAS Sdružení Růže z.s.

Těšíme se na vaši návštěvu - přijďte se podívat, jak se náš kulturní dům proměnil! ■

## AKTUÁLNĚ



### Těžba na dohled od Trhových Svin

Pomozte zastavit zničení přírody, která patří nám všem

Na dohled od Trhových Svin, u Dvorce nad parkovištěm ZOO, se připravuje těžební projekt, který by měl na příštích 20 let dramaticky změnit tvář lokality. Plán na otevření lomu na živce ale nenechává místní občany chladnými - a teď potřebují pomoc i od vás.

#### Co se chystá?

Soukromá společnost usiluje o změnu územního plánu, která by jí otevřela dveře k těžbě živce v místě bývalé pískovny. Co to znamená v praxi? Vznikl by důlní prostor o rozloze srovnatelné s 13 budějovickými náměstími. Těžba by probíhala do hloubky 35 metrů, pět dní v týdnu, s výrazným nárůstem nákladní dopravy, hluku a prašnosti.

To vše jen pár kilometrů od Trhových Svin - v oblasti, kterou mnozí znají jako ideální cíl výletů, houbaření nebo cyklotoulek. Nákladní vozy by jezdily přímo podél značené turistické trasy ze Svin do Borovan.

#### Proč se místní bouří?

Petici proti těžbě už podepisují stovky lidí. Hlavní důvody? Soukromý zisk místo veřejného zájmu - většina živce z ČR se stejně vyváží. Nízká kvalita suroviny, která se musí míchat s dovezeným živcem, aby měla smysl pro výrobu.

Žádné reálné přínosy pro místní obyvatele.

A hlavně: nenahraditelná příroda, která má zmizet z povrchu mapy.

Na místě se dnes vyskytují desítky kriticky ohrožených rostlin, živočichů i hub - včetně jednoho z největších známých výskytů drobyšku nejmenšího v celé ČR. I to má jít stranou kvůli těžbě, která není pro obyvatele ani výhodná, ani potřebná.

#### Proč by vás to mělo zajímat?

Oblast je součástí přírody, která patří nám všem. Pokud dnes dovolíme otevření lomu tam, kde se kdysi chodilo sbírat borůvky a poslouchat žáby, zítra to může být jinde - blíž k vašim domovům.

**Proto vás prosíme: připojte se k petici.** Jde to snadno. **E-petici na-**

**jdete na on-line stránce [www.stop-lom-borovany.cz](http://www.stop-lom-borovany.cz)**

**Osobně pak v rámci veřejného petičního místa v prodejně Supermarketu Terno v Budovatelské ulici.** Petici lze podepsat do 31. května 2025.

Pomozte zachovat kousek živé a krásné krajiny dřív, než se promění v těžební jámu.

Děkujeme, že nejste lhostejní. ■

Za petiční výbor

**J. Österreicher**



# INFORMACE Z RADNICE

## Zápis z 6. jednání rady města,

které se konalo 24. 3. 2025 od 14:00 hodin

Hosté: Ing. J. Potužák Ph.D. ze s. p. Povodí Vltavy

Omluveni: R. Vanišová, S. Rolínková

### Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 5)
- **byla informována** o výsledku odběru a analýzy sedimentu a vyhodnocení monitoringu vody rybníka Velký v k.ú. Trhové Sviny.
- **postupuje k projednání** Zastupitelstvu města Trhové Sviny návrh na pořízení Změny územního plánu Trhové Sviny - navrhovatel: xxx.
- **postupuje k projednání** Zastupitelstvu města Trhové Sviny zadání Změny č. 6 územního plánu Trhové Sviny.
- **schvaluje** poskytnutí finančního daru obci Dubné se sídlem Dubné 60, 373 84 Dubné, na „Dubenský běh pro dobrou věc 2025“ ve výši 5000 Kč a pověřuje starostu podpisem darovací smlouvy. (pro 5)
- **souhlasí** o zařazení žádosti Římskokatolické farnosti Trhové Sviny do programu Ministerstva kultury ČR Podpora obnovy kulturních památek prostřednictvím obcí s rozšířenou působností ve věci „Kostel Nejsvětější Trojice, Trhové Sviny - obnova vnitřních fasád a interiéru ambitu“- nemovitá kulturní památka, rej. č. 13902/3-473, která se nachází na st.p.č. 292 v k. ú. a obci Trhové Sviny. Požadovaná částka od Ministerstva kultury ČR činí 664.000 Kč. (pro 5)
- **byla informována a doporučuje** zastupitelstvu města schválit obecně závazné vyhlášky:
  1. OZV města Trhové Sviny o nočním klidu, regulaci hlučných činností a o stanovení podmínek pro pořádání veřejnosti přístupných tanečních zábav, diskoték a jiných kulturních podniků.
  2. OZV města Trhové Sviny o stanovení podmínek pro pořádání a průběh akcí typu technopárty a o zabezpečení místních záležitostí veřejného pořádku v souvislosti s jejich konáním. (pro 5)
- **bere na vědomí** nabídku části pozemků k možné budoucí realizaci chodníku a veřejného osvětlení podél hlavní silnice v místní části Svata Trojice a ukládá OSÚMM prověřit technické možnosti realizace.

- **souhlasí a doporučuje** ZM prodej oddělených pozemků parc. č. 3809/24 o výměře 8 m<sup>2</sup> a parc. č. 3809/25 o výměře 13 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny. (pro 5)
- **souhlasí a doporučuje** ZM schválit prodej odděleného pozemku parc. č. 607/15 o výměře 63 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny. (pro 5)
- **doporučuje** ZM schválit a zveřejnit záměr prodej pozemku parc. č. 1918/23 o výměře 155 m<sup>2</sup> v k. ú. Březí u Trhových Svinů a ukládá žadateli dodat odborný znalecký posudek. (pro 5)
- **nedoporučuje** ZM schválit a zveřejnit záměr prodej pozemku parc. č. 1498/5 o výměře 82 m<sup>2</sup> v k. ú. Pěčín u Trhových Svinů. (pro 5)
- **rozhodla** o umístění městského kontejneru a vývozu bioodpadu pracovníky správy a údržby města Trhové Sviny. (pro 5)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností EG.D, s.r.o., Lidická 1873/36, Černá Pole, 602 00 Brno, na stavbu s názvem „Trhové Sviny Stará Cesta RD - VN TS a NN“, za úplaty 206.400 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemku parc. č. 3800/5, 3801/5, 3809/1, 3809/17, 3842/5, 3844/2, 3915/11, 3918/1 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 5)
- **souhlasí a doporučuje** ZM přijetí daru na základě Darovací smlouvy k akci „Něchov prodloužení vodovodu a vodovodní přípojka“. Dárce je xxx. (pro 5)
- **rozhodla**, na základě výsledků výběrového řízení, uzavřít smlouvu o dílo na opravu kamenné kašny na Žižkově náměstí s firmou Štukatéřství, kamenosochařství, Tomáš Franta, IČO: 67147500, nabídková cena 406.806 Kč bez DPH (492.235,26 Kč včetně DPH). (pro 5)
- **byla informována** o možnosti koupit nemovitosti parc. č. 1118, st. 1119 a 98/4 v k.ú. Trhové Sviny, které jsou ve vlastnictví BETON CB s.r.o., č.p. 39, 373 71 Dubičné.

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů. ■

Věra Bartošová

## Zápis ze 7. jednání rady města,

které se konalo 31. 3. 2025 od 14:30 hodin

Omluven: Ondřej Valena DiS., Simona Rolínková

### Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 5)
- **schvaluje** rozpočtové opatření č. 3/2025 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí
 

|                                           |                         |
|-------------------------------------------|-------------------------|
| změny v příjmech o celkovou částku .....  | -775.200,00 Kč          |
| změny ve výdajích o celkovou částku ..... | -775.200,00 Kč. (pro 5) |
- **souhlasí** s prodloužením nájemní smlouvy na byt, ulice Branka č. p. 594 v Trhových Svinech o jeden rok tj. do 30. 4. 2026. (pro 5)

- **schvaluje** dohodu o ukončení licenční smlouvy k 31. 3. 2025 o užívání webové aplikace pro tvorbu, publikaci a správu obsahu zpravodajů, která byla uzavřena s firmou BITPROUD, s.r.o., IČ: 07011776. (pro 5)
- **schvaluje** smlouvu o užívání webové aplikace pro tvorbu, publikaci a správu obsahu zpravodajů, která bude uzavřena s firmou FIBOX, s.r.o., IČ: 60707666 od 1. 4.2025 za stejných podmínek jako byla uzavřena s firmou BITPROUD, s.r.o., IČ: 07011776. (pro 5)
- **souhlasí** s navýšením ceny díla pod názvem „Od Trhových Svinů k chrámu Nejsvětější Trojice, Křížová cesta - společná cesta“ o 47.600 Kč. Původní cena dle smlouvy o dílo, která byla uzavřena s Restaurátorským ateliérem Pavla Michalík Svobodová, IČ: 17431794, je ve výši

1.209.600 Kč, konečná cena po navýšení 1.257.200 Kč (cena je konečná, zhotovitel není plátcem DPH). (pro 4, proti 1)

- **byla informována** o přípravě následných oprav místních komunikací po dokončení stavby kanalizace Rejta.
- **schvaluje** cenovou nabídku na čištění a převystrojení monitorovacího vrtu TJ12 ve výši 170.456 Kč bez DPH, kterou předložila firma ČEVAK, a.s., IČ:60849657, za účelem zajištění sledování a vyhodnocení minimální hladiny podzemní vody. (pro 5)
- **schvaluje** cenovou nabídku na zajištění sledování a vyhodnocení minimální hladiny podzemní vody monitorovacího vrtu TJ12 ve výši 36.500 Kč bez DPH/rok (219.000 Kč bez DPH/6 let), kterou předložila firma ČEVAK, a.s., IČ:60849657. (pro 5)
- **souhlasí a doporučuje** ZM přijetí daru na základě Darovací smlouvy k akci „Prodloužení kanalizačního řadu“. Dárce je xxx. (pro 5)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností EG.D, s.r.o., Lidická 1873/36, Černá Pole, 602 00 Brno, na stavbu s názvem „Rejta, K 2400/2 - SNK“, za úplaty 3.211 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemku parc. č. 3907 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 5)
- **schvaluje** smlouvu o přeložce zařízení distribuční soustavy č. 9090018135, kterou předložil provozovatel distribuční soustavy EG.D, s.r.o., IČ: 21055050, z důvodu stavby přístavba školní družiny v areálu ZŠ. Cena přeložky 273.581 Kč bez DPH. (pro 5)
- **schvaluje** smlouvu o přeložce zařízení distribuční soustavy č. 9090017958, kterou předložil provozovatel distribuční soustavy EG.D, s.r.o., IČ: 21055050, z důvodu výstavby parkoviště u polikliniky. Cena přeložky 323.808 Kč bez DPH. (pro 5)
- **schvaluje** smlouvu o přeložce zařízení distribuční soustavy č. 9090018056, kterou předložil provozovatel distribuční soustavy EG.D, s.r.o., IČ: 21055050, z důvodu stavby rekonstrukce čp. 72 se změnou užívání na objekt pro dětskou skupinu. Cena přeložky 575.268 Kč bez DPH. (pro 5)
- **souhlasí** s rozšířením zadání na zpracování projektové dokumentace v Sokolské ulici o část Jirsíkovy ulice včetně prodloužení teplovodu

a ukládá OSÚMM předložit ke schválení dodatek ke smlouvě o dílo, která byla uzavřena s firmou ROAD M.A.A.T. s.r.o., IČ: 04326083. (pro 5)

- **byla informována** o nákladech spojených s opravou a provedeními opatřeními v budově školní jídelny, které vznikly po povodních v září 2024 ve výši do 600.000 Kč s tím, že část nákladů bude uplatněna na pojišťovně.
- **schvaluje** nájemní smlouvu na část pozemku 3845/1 v k.ú. Trhové Sviny, která bude uzavřena s firmou Pekárna Srnín s.r.o., IČ: 08505527 na dobu určitou od 14. 4. 2025 do 18.05.2025, výše nájemného 1.500 Kč, za účelem umístění mobilního prodejního stánku. (pro 5)
- **doporučuje** ZM schválit a zveřejnit záměr prodeje pozemku parc. č. 17/13 o výměře 62 m<sup>2</sup> v k. ú. Březí u Trhových Svinů a ukládá žadateli dodat odborný znalecký posudek. (pro 5)
- **schvaluje** předložený program jednání Zastupitelstva města Trhové Sviny, které se bude konat 14. 4. 2025. (pro 5)
- **souhlasí** s investičním záměrem Základní školy Trhové Sviny dle přílohy. (pro 5)
- **schvaluje** Smlouvu o poskytnutí dotace č. SDO/OZDR/74/25, na základě které bude Krajským úřadem Jihočeského kraje, IČ: 708 90 650 poskytnuta městu dotace ve výši 850.000 Kč na zajištění Lékařské pohotovostní služby v roce 2025. (pro 5)
- **bere na vědomí a doporučuje** zastupitelstvu města schválit Dodatek č. 2 ke Smlouvě o výpůjčce, která byla uzavřena s ZZP města Trhové Sviny, IČ: 625 35 706. Dodatkem se prodlužuje výpůjčka vybavení komunitního centra. (pro 5)
- **bere na vědomí a doporučuje** zastupitelstvu města schválit Dodatek č. 1 ke Smlouvě o výpůjčce, která byla uzavřena se ZŠ Trhové Sviny, IČ: 00581658. Dodatkem se prodlužuje výpůjčka vybavení učeben IT a chemie. (pro 5)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů. ■

**Věra Bartošová**

## Zápis z 8. jednání rady města,

které se konalo 7. 4. 2025 od 14:30 hodin

Omluvena: Romana Vanišová

### Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 6)
- **schvaluje** poskytnutí finančního příspěvku na spolufinancování sociálních služeb Nizkoprahové zařízení pro děti a mládež organizaci Domeček - středisko Husitské diakonie, IČ 73632805, Branka 588, 374 01 Trhové Sviny ve výši 50.000 Kč a pověřuje starostu podpisem smlouvy. (pro 6)
- **doporučuje** ZM schválit a zveřejnit záměr prodeje pozemku parc. č. 130/1 o výměře 181 m<sup>2</sup> v k. ú. Březí u Trhových Svinů a ukládá žadateli dodat odborný znalecký posudek. (pro 6)

- **souhlasí** se zveřejněním záměru výpůjčky pozemku parc. č. 1281/32 o výměře 90 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny. (pro 6)

- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností EG.D, s.r.o., Lidická 1873/36, Černá Pole, 602 00 Brno, na stavbu s názvem „Trhové Sviny, K 1303/3 - kabel NN“, za úplatu 15.800 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemku parc. č. 1329/1 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 6)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů. ■

**Věra Bartošová**

## Zápis z 9. jednání rady města,

které se konalo 9. 4. 2025 od 16:00 hodin

### Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 7)

- **schvaluje** zadávací dokumentaci VZ na dodavatele zakázky „Stavební úpravy č.p. 72 se změnou užívání na objekt pro dětskou skupinu - Design&Build“. (pro 7) ■

**Věra Bartošová**

# Usnesení – výsledky projednání z 2. zasedání Zastupitelstva,

které se konalo 14. dubna 2025 v tanečním sále Kulturního domu v Trhových Svinech

Omluvena: Bc. D. Bařtová Steinbauerová, DiS.

## Zastupitelstvo města Trhové Svině

- **schvaluje** program 2. zasedání Zastupitelstva města Trhové Svině konaného dne 14. 4. 2025. (pro 21)
- **vzalo na vědomí** kontrolu usnesení z 1. zasedání Zastupitelstva města Trhové Svině ze dne 17. 2. 2025. (pro 22)
- **bylo informováno** o jednání a zápisu Kontrolního výboru Zastupitelstva města Trhové Svině ze dne 10. 3. 2025.
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 2/2025:  
změny v příjmech o celkovou částku ..... 52.946,13 Kč  
změny ve výdajích o celkovou částku ..... 7.509.946,13 Kč  
změny ve financování v příjmech o celkovou částku .... 7.457.000,00 Kč. (pro 22)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 3/2025:  
změny v příjmech o celkovou částku ..... -775.200,00 Kč  
změny ve výdajích o celkovou částku ..... -775.200,00 Kč. (pro 22)
- **bylo informováno** o rozdělení finančních příspěvků z grantového programu Živé město 2025 u žádostí do 250 tis. Kč.
- **schvaluje** rozdělení příspěvků z grantového programu Živé město 2025 u žádostí nad 250 tis. Kč dle předloženého návrhu: TJ Spartak Trhové Svině z.s. - schváleno 770.000 Kč (pro 22)
- **rozhodlo** uzavřít Dodatek č. 2 ke smlouvě o výpůjčce ze dne 24.6.2019 mezi Městem Trhové Svině a Zdravotním zařízením poliklinika města Trhové Svině se sídlem Nábřeží Svatopluka Čecha 664, 374 01 Trhové Svině, IČ 62535706, kterým se prodlužuje doba výpůjčky do 31. 12. 2025 a pověřuje starostu k jeho podpisu. (pro 22)
- **rozhodlo** uzavřít Dodatek č. 1 ke smlouvě o výpůjčce ze dne 24.6.2019 mezi Městem Trhové Svině a Základní školou města Trhové Svině se sídlem Školní 713, 374 01 Trhové Svině, IČ 00581658, kterým se prodlužuje doba výpůjčky do 31. 12. 2025 a pověřuje starostu k jeho podpisu. (pro 22)
- **schvaluje** zadání Změny č. 6 územního plánu Trhové Svině. (pro 22)
- **rozhodlo** nepožítovat změnu územního plánu Trhové Svině - navrhovatel: xxx. (pro 22)
- **zrušuje** usnesení č. 16/2025 ze dne 17. 2. 2025. (pro 22)
- **rozhodlo** koupit pozemky parc.č. 3671/7 o výměře 661 m<sup>2</sup>, č. 3846/26 o výměře 22 m<sup>2</sup>, č. 3846/29 o výměře 59 m<sup>2</sup>, č. 3513/24 o výměře 56 620 m<sup>2</sup>, č. 3816/2 o výměře 3 947 m<sup>2</sup>, č. 3816/8 o výměře 2 172 m<sup>2</sup>, č. 3816/3 o výměře 468 m<sup>2</sup> a č. 3820/1 o výměře 605 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Svině od xxx, za cenu 2 278 529,- Kč. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 22)
- **souhlasí** s prodejem a **rozhodlo** zveřejnit záměr prodeje části pozemku parc. č. 1889/3 v k.ú. Březí u Trhových Svinů a ukládá žadateli dodat geometrický plán a odborný znalecký posudek. (pro 22)
- **rozhodlo** prodat nově zaměřený pozemek parc. č. 1188/16 o výměře 184 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Svině manželům xxx, za cenu 42 900 Kč. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 22)
- **rozhodlo** prodat nově zaměřený pozemek parc. č. 607/15 o výměře 63 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Svině panu xxx, za cenu 83 000 Kč. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 19, zdržel se 3)
- **rozhodlo** prodat nově zaměřený pozemek parc. č. 3809/24 o výměře 8 m<sup>2</sup> a parc. č. 3809/25 o výměře 13 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Svině firmě EG.D, s.r.o., se sídlem Lidická 1873/36, Černá Pole, 602 00 Brno, IČO: 210 55 050 za cenu 28 085,- Kč. Náklady spojené s převodem hradí kupující. (pro 22)
- **souhlasí** a **rozhodlo** zveřejnit záměr prodeje části pozemku parc. č. 764/4 v k. ú. Otěvěk a ukládá žadateli dodat geometrický plán a odborný znalecký posudek. (pro 22)

- **souhlasí** a **rozhodlo** zveřejnit záměr prodeje pozemku parc. č. 1918/23 o výměře 155 m<sup>2</sup> v k. ú. Březí u Trhových Svinů a ukládá žadateli dodat odborný znalecký posudek. (pro 22)
- **nesouhlasí** s prodejem pozemku parc. č. 1498/5 o výměře 82 m<sup>2</sup> v k. ú. Pěčín u Trhových Svinů. (pro 22)
- **souhlasí** a **rozhodlo** zveřejnit záměr prodeje pozemku parc. č. 17/13 o výměře 62 m<sup>2</sup> v k. ú. Březí u Trhových Svinů a ukládá žadateli dodat odborný znalecký posudek. (pro 22)
- **rozhodlo** o přijetí daru na základě Darovací smlouvy k akci „Rejta - prodloužení vodovodu na p.č. KN 3898/27 k.ú. Trhové Svině“. Dárci jsou xxx a xxx. (pro 22)
- **vydává** Obecně závaznou vyhlášku města Trhové Svině o nočním klidu, regulaci hlučných činností a o stanovení podmínek pro pořádání veřejnosti přístupných tanečních zábav, diskoték a jiných kulturních podniků a **zrušuje** Obecně závaznou vyhlášku města Trhové Svině č. 2/2016 o úpravě doby nočního klidu a o stanovení podmínek pro pořádání, průběh a ukončení veřejnosti přístupných tanečních zábav, diskoték a jiných kulturních podniků, ze dne 12. 12. 2016. (pro 22)
- **vydává** Obecně závaznou vyhlášku města Trhové Svině o stanovení podmínek pro pořádání a průběh akcí typu technoparty a o zabezpečení místních záležitostí veřejného pořádku v souvislosti s jejich konáním. (pro 22)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů. ■

Věra Bartošová



## Artík

### Hravá umělecká příprava pro nejmenší!

Co Tě čeká? (Každá z aktivit 1x za 14 dní...)

- 🎨 Tvořivé dílny – malování, modelování, práce s různými materiály
- 💃 Pohybové a taneční hry – rytmika, improvizace, pohybová kreativita
- 🎭 Herecké a přednesové dílny – dramatické hry, základy divadla
- 🎵 Zpěvohrátky – společné zpívání, rytmické hry, hudební tvoření

👤 Pro koho? Děti narozené 2. 9. 2019 – 1. 9. 2020

🕒 Kdy? 2x45 minut týdně od září 2025 (výukové dny a časy upřesníme do konce června)

💰 Cena: 1 630 Kč / pololetí

👥 Kapacita: min 10 – cca 16 dětí

📍 Jak se přihlásit?

✅ Vyplň evidenční lístek na [www.zustsviny.cz/evidencni-listek](http://www.zustsviny.cz/evidencni-listek)

📅 Přihlášky: 1. 4. – 21. 5. 2025

🎁 Přijímačky ještě v květnu

📧 Pro další info nás kontaktujte: [info@zustsviny.cz](mailto:info@zustsviny.cz); tel.: 380 120 534

🌟 Pojď si vyzkoušet umění na vlastní kůži a najdi, co tě baví!



## Z NAŠICH ŠKOL



## Velikonoce na mlýně



Děti z mateřské školy Beruška prožily velmi příjemné dopoledne v areálu Martinského mlýna v Hrádku.

U Andělské skály se setkaly s čarodějnicí a ochutnaly její posilující svačinku. Na zajíčkové stezce lesem plnily rozmanité úkoly. U rybníka na ně čekal místní vodník. Ve mlýnici je s otevřenou náručí přivítala paní mlynářka. Všichni jsme se zaujetím vyslechli její poutavé vyprávění o mlýně a jeho

tradicích a také pověst o pokladu ukrytém v nedaleké skále. Na konci cesty děti našly malou odměnu od velikonočního zajíčka.

Touto cestou bychom chtěli moc poděkovat paní Martině Doudové a jejím přátelům za možnost uskutečnit tuto spolupráci všech tříd v tak krásném prostředí a za jejich velikou ochotu se do celé akce zapojit. ■

**Zaměstnanci MŠ Beruška**

## Dubnový zápis

Tentokrát již na konci prvního dubnového týdne proběhl v ZŠ Trhové Sviny zápis do 1. tříd pro školní rok 2025/26. Budoucí školáky vítaly pirátky, víly a princezny z 8. - 9. tříd a také spousta drobných dáreků.

K zápisu se dostavilo celkem 97 dětí (54 chlapců a 43 dívek), o odklad požádali rodiče 16 dětí. V září r. 2025 tak do pravděpodobně třech prvních tříd nastoupí 81 prvňáčků. ■

**Mgr. Jana Veselá, zástupce ředitele**



## Jarní výpravy dětí z mysliveckého kroužku

Během dlouhých zimních měsíců, kdy s dětmi z mysliveckého kroužku trávíme většinu času jen v učebně přírodopisu sledováním dokumentů o naší přírodě, zdokonalováním se ve znalostech o zoologii, či si povídáme o mysliveckých tradicích a etice, tak se vždy již nemůžeme dočkat prvních jarních měsíců a dalších výprav za zvěří. První jarní měsíce se nesou ve znamení shazování paroží naší nejznámější spárkaté zvěře - jelenů a daňků. V loňském roce jsme podnikli opravdu povedenou výpravu do nitra Boubínské obory. Díky mimořádnému svolení pana Ing. Kříhy, ředitele LČR divize Vimperk, jsme se mohli po oboře pohybovat naprosto volně, podle předem vytyčené trasy od oborníka pana Ing. Klaboucha. Naše putování pak bylo završeno táborákem u lovecké chaty. Protože tento celodenní výlet byl opravdu povedený a především kladně hodnocen od dětských účastníků a jejich rodičů, rozhodl jsem se pro letošek uspořádat výpravu za jeleny opět do této krásné obory rozkládající se na svazích mohutného šumavského vrchu Bobík.



Termín jsem pro letošní rok na lesní správě domluvil na sobotu 15. března z důvodu efektivnější a ekonomičtější dopravy osobními vozidly namísto autobusem a především kvůli využití výhody volného dne, jak pro školáky,

tak pro mě a kolegu Honzu Špilauera jako pracující. Termín polovina března je naprosto ideální, neboť vrcholí v mysliveckém kalendáři období, kdy shazují paroží i jeleni tzv. druhé věkové třídy, jinými slovy mladší dospělí jeleni. Co jediné nám bohužel však nepřálo, bylo počasí. Tento víkend se do České republiky vrátila studená fronta, která s sebou přinesla bohužel i poměrně vydatné srážky v podobě sněhové nadílky. Jak se ale říká, v lese je s dobrými lidmi vždy dobře a neexistuje špatné počasí jen špatné oblečení a nevhodná obuv, a tak i přes tuto nepřízeň jsme si celodenní výlet moc užili. Jediné co nám dojmy z výletu trochu pokazilo byla opravdu velice špatná viditelnost. Než jsme se byli schopni zvěř dostat na pozorovací vzdálenost, tak nás vždy zaregistrovala a stáhla se hlouběji do lesa. Podobně jako v loňském roce jsme se po oboře pohybovali po předem vytyčené trase a celou túru zakončili u lovecké chaty s velkou pergolou, kde jsme si rozdělali táborák, prohřáli promrzlé ruce, upekli burty a probrali zážitky z tohoto celodenního výletu. Sice jsme nebyli odměněni nalezením čerstvého jeleního shozu, ale i tak jsme odjžděli plni dojmů.

Původně jsme se chtěli do Boubínské obory vypravit ještě jednou, ale bohužel přibližující se hrozba nákazy slintavky a kulhavky ze sousedního Slovenska uzavřela brány všech obor v České republice pro veřejnost a tak jsem musel plány přehodnotit. Uspořádali jsme proto další týden ještě jeden výlet do krásné šumavské přírody. Se zájemci jsme se vypravili do oblasti mezi Horní Vltavicí a Borovou Ladou a prozkoumali jsme tuto turisticky méně navštěvovanou část Šumavy. Počasí nám pro tentokrát opravdu přálo, viditelnost byla vynikající a tak jsme byli odměněni spatřením tlupy jelení zvěře, které byla lesními dělníky zvednuta z hustého podrostu a přecházela přes pastviny. Mimo jiné jsme narazili i na stopy bobří činnosti a jejich opravdu dokonalého stavebního umu v podobě vodního díla, které na jednom malém šumavském potoku vytvořilo rozsáhlou lagunu. A v neposlední řadě jsme narazili i na čerstvé vlčí stopy v měkké půdě. Kluci i já s kolegou jsem si tento šumavský den opravdu užili a vrátili se plni dojmů a zážitků. Už se opět těšíme na další výpravy za zvěří do krásné jihočeské přírody s našim mysliveckým kroužkem. ■

*Za MS Trhové Sviny Mgr. Jan Kocina*

## Fandění na jedničku s hvězdičkou

Od poloviny března si jihočeské školy všeho typu mohly zajišťovat vstupenky na zápasy **Mistrovství světa IIHF v ledním hokeji žen**, které probíhalo od **9. do 20. dubna 2025 v Č. Budějovicích**. Jednalo se především o dopolední zápasy a všichni jihočeští žáci a studenti se svými pedagogy měli vstup zdarma. Při objednávce lístků si každá třída mohla vybrat, kterému z týmu v daném zápase bude fandit.

Těto jedinečné nabídky od Organizačního výboru IIHF WWCH 2025 nešlo nevyužít, zvláště ve třídách s takovými hokejovými nadšenci jaké má např. 9.B ZŠ T. Sviny. V hodinách VV se před utkáním vyráběly vlajky a transparenty, třída si dokonce pořídila jednotná trička v národních barvách Švédska. Pak už jen zbývalo jen doladit bojové pokřiky, sjednotit se s bubeníky z řad spolužáků, zajistit autobus (spolu se švédskými podporovateli cestovali i fanoušci Norska ze 7.B) a 15.4. vyjet. Vzhledem k tomu, že většina deváťáků v předchozích dvou pracovních dnech absolvovala přijímací zkoušky na střední školy, chuť odreagovat se byla opravdu veliká.

V téměř zaplněné Budvar areně panovala úžasná atmosféra, některé třídy (včetně našich svinenských, samozřejmě) byly různými způsoby (barvy na obličej, krepáky, balonky...) sladěné do národních barev „svých“ týmů a o hokejové emoce nebyla nouze. Kromě výše zmíněných tříd si ze Svinů zaskočily před velikonočními prázdninami zafandit i 4., 5. a 6. ročníky. Tak sportu zdar a budeme se těšit na nějakou další velkou sportovní akci v našem kraji. ■

hh



# POŠTA Z OSAD



## Koledování na Svaté Trojici

Ani letos nechybělo tradiční velikonoční setkání v naší klubovně u Lomečku na Svaté Trojici, kde jsme společně strávili příjemné chvíle a posílili sousedské i přátelské vztahy. Po společném focení jsme se vydali na koledu. Vybaveni pomlázkami, verši a košíčky a samozřejmě dobrou náladou jsme zamířili k sousedům, příbuzným a známým, abychom dodrželi velikonoční tradice: vyšlehat, vykoledovat, najíst se a jít dál! Díky skvělým vztahům nás u každého domu čekalo bohaté a srdečné pohoštění. Děti si za veršovaná přání a šlehání vrbovými pomlázkami odnášely plné košíčky zdobených vajíček, perníčků, čokoládových figurek i dalších dobrot. Dospělí pak pro změnu „posilovali zdraví“ různorodými likéry a užívali si čerstvého jarního vzduchu.

Na závěr jsme se opět sešli v klubovně, kde na nás čekalo drobné občerstvení a možnost sdílet dojmy z koledovací trasy. Koledování jsme si všichni skvěle užili - unavení, ale spokojení a s úsměvem na tváři jsme se rozcházelí domů, už teď natěšení na příští rok. ■

Mgr. Petra Koprnová



## Den Země v Rankově



Jak je již tradicí v naší obci Rankov, i v letošním roce se SDH Rankov spolu s dalšími občany Rankova zapojil do úklidu obce a okolí u příležitosti „Dne Země“ v měsíci březnu. Akce byla velice povedená a účelná a sebralo se velké množství odpadu.

Příjemný den byl zakončen společným opékáním špekáčků a posezením na rankovské návsi. ■

Monika Rošková, Josef Studený

## Tradiční velikonoční řehtání a pekání vajec v Otěvěku

K symbolům Velikonoc u nás ve vsi patří neodmyslitelně řehťáčky. Řehtat se s nimi začíná na Zelený čtvrtek v šest hodin večer, kdy přestávají zvonit zvony, protože „odlétly“ do Říma. Na Velký pátek letos hodně přšelo, chlapci přesto neúnavně řehťali a oznamovali čas v šest ráno a v šest večer. K tomu ještě kolem čtvrté hodiny odpoledne chodili dům od domu, kde řehťali tak dlouho, dokud nedostali koledu (vajíčka, sladkosti nebo peníze).

Na Bílou sobotu jsou slyšet řehťáči pouze v šest ráno, protože v poledne se zvony vrací zpět. Po sobotním řehtání si kluci rozdělili spravedlivě koledu, podle toho, jak kdo poctivě chodil a hlasitě řehťal.

Na Velikonoční neděli připadá u nás v Otěvěku zajímavá tradice - pekání vajec. Pekání je souboj v ťukání zdobenými vajíčky. Vždy dva vylosovaní soupeři zkouší pevnost skořápky svého natvrdo uvařeného vajíčka. Vítězem se stane ten, jehož vejce vydrží i přes pekání s neporušenou skořápkou. Pokud se jednomu z hráčů proboří špička a pak i druhá strana vajíčka, prohrává a vejce putuje do vlastnictví protihráče. A tak to jde pořád dokola, dokud nezůstane poslední vajíčko neporušené. Jeho majitel se stává vítězem.

Letos se do soutěžního klání přihlásilo celkem 32 soutěžících, každý měl k dispozici 3 natvrdo uvařená vejce. Taktika byla různá, někdo měl své vajíčko „nalakované“, jiný se odvolával na kvalitu domácí snášky, někdo měl zaručená „kupovaná“ vejce. I přes nelítostný souboj se **letošním šťastlivcem a vítězem** v pekání stala **Jitka Ertlová**, na druhém místě skončil Petr Homola mladší a třetí pozici obsadil Michal Ertl. Je vidět, že rodina Ertlova se v posledních týdnech na pekání rádně připravovala.

Nakonec se všech jeden a půl kopy a půl tuctu vajec společně snědla, některá již během hry, zbylá v podobě výborné vajíčkové pomazánky s chlebem. ■

JV





## Z HISTORIE

### Několik vzpomínek Kašpara Stráského (1893-1979) na II. světovou válku

#### Výtah z pamětí.../ 2. část

*K 80. výročí konce 2. světové války si v TSL můžete přečíst 3 pokračování výtahů z pamětí tehdy čtyřiaosmdesátiletého posledního svinenského ševce, který psal k 30. výročí ukončení II. světové války.*

Pátého května v půl čtvrté odpoledne pronesl předseda revolučního národního výboru Ladislav Stráský místním rozhlasem tento projev: „Občané, Čechoslováci! Říše se zhroutila. Naší vládou je prozatímní vláda v Košicích. Poslušni rozkazu této vlády utvořili jsme prozatímní národní výbor, který tímto okamžikem přejímá všechnu pravomoc v místě až do jeho přetvoření podle pokynů spojeneckých vojsk!“

Po volání o pomoc, které přišlo z Prahy, počaly se tvořit na náměstí hloučky, v nichž byli jednotlivci ozbrojeni pistolemi. Němečtí vojáci chodili kolem nich zpočátku nevšímavě. O čtrnácté hodině, kdy začala jejich pohotovostní služba řízená z budovy štábu, počala po náměstí procházeti hlídka sedmi mužů v plné výzbroji, další dva roje pochodovaly směr hřiště u Čáhů. Zdálo se, že Němci jsou ještě plně připraveni ke zdolání odporu.

Velitel četnické stanice vrchní strážmistr Josef Černý překvapil německý štáb a uzavřel s ním dohodu o odzbrojení posádky. Zpředu zmíněná sedmičlenná hlídka odevzdala dobrovolně zbraně. Současně přijela kolona Vlasovců, která se také bez odporu nechala odzbrojit.

Všichni zdejší Němci a zrádci byli pochyťáni. Jejich vedoucí Vitzany byl chycen v Olešnici a s ním zrádný četnický strážmistr Král. Také významný nepřítel Čechů revírník Kastl z Olešnice. Všichni zajištění byli dopraveni na radnici, bylo jich kolem padesáti. Bylo nutno je ochránit před hněvem lidu, který by je nejraději ihned oběsil! Samo sebou že se to bez nějaké té facky a žďuchance neobešlo. Hlídkání byli lesníkem panem Mačím, který musel ze své hajnice na Jakuli utéci, protože byl Čechem. Protože se těmi zrádci na radnici naplnila celá místnost a bylo tam velice rušno, požádal předseda Stráský pana soudce dr. J. Starého, aby ty všechny zajistil v celách u soudu. Bez námitek bylo tak učiněno a bylo to dobré opatření.

V odpoledních hodinách probíhal život plným proudem. Auta, motorky, vojenské vozy, zbraně všeho druhu se hromadily na radnici, na faře, v sálech.

Přival lidstva z okolních vesnic rostl a chtěl jen zbraně. Na přímluvu předsedy od toho upustili až na Josefa Lejše z Otěvěka, který si zbraně vymohl a rozdál je hochům v Čerejově. Také Štěpánek, poddůstojník ze Slavče, si vymohl několik pušek. Také nato byli dva mladíci přistiženi se zbraní v ruce a odvedeni za Nové Hradky a tam zastřeleni. První jménem Wortner z Bídy u Besednic a druhý (asi Trajer) ze Lhotky pod Kohoutem.

Naše skupina částečně ozbrojených dobrovolníků - posádky u Fantů, Zachařů, u Čáhů, si zbraně prv ponechala, ostatní odevzdali na radnici do zřízené zbrojnice pod dohledem Fráni Maška. Jako výkonná složka národního výboru byla zřízena národní stráž, jejímž velitelem byl kapitán L. Fanta. Asi sto dobrovolníků, převážně bývalí českoslovenští vojáci, nastoupili v plné výzbroji před radnici. Byli rozděleni na tři čety, každá četa dostala určitý úkol.

Príslušníci německého velitelství bylo vystřeleno z okna štábu na náměstí (soudu), proto byli němečtí důstojníci též ozbrojeni a zajištěni. Od Českých Budějovic přijelo německé nákladní auto, z něhož bylo střeleno z kulometu. Poraněn byl pan Řečíkov, tříčlenná posádka auta byla střelbou poraněna, zneškodněna a zajata. Na to byla provedena uzávěra města, všechny silnice byly zataraseny u připravených barikád a město připraveno k obraně.

K Novému městu se přiblížily dva německé tanky. Němci stříleli, vyjednávali, přáli si volný průchod městem a vydání všech německých zajatců se všemi zbraněmi. Byli odmítnuti, postoupili blíže barikád a začali střílet. Byli našimi vojáky odraženi a nakonec ustoupili a stáhli se do obecního lomu, tam odložili munice a v noci odešli směr Trutmaň (Mezilesí). Měli

naspěch, dobře to dopadlo. Při přestřelce byl raněn pan Mikeš, Němci prý měli jednoho mrtvého a tři raněné. Velitel tohoto oddílu vyjednával na radnici, podmínky, které požadoval, byly předsedou Stráským zamítnuty. Choval se velmi hrubě a nakonec byl rád, že mohl radnici opustit se zdravou kůží. To byl důvod, že se v noci ztratili. V té době už nám hrozilo nebezpečí od Strážkovic.

Kolem dvacáté hodiny hlásily České Budějovice, že nemáme německé vojsko odzbrojovat, máme jim dáti volný průchod. Už přišlo pozdě. My jsme uposlechli volání Prahy ve dvanáct hodin a tím to u nás začalo.

Hodiny na radnici ubíhaly, také někteří členové odešli domů. Zůstalo nás tam jen několik s předsedou Stráským. Blížila se dvanáctá hodina, kdy bylo velmi třeba, aby byly ustanoveny služby na tu rušnou noc, která se blížila - na 6. května ráno. Tuto službu přebrali starší vojáci z I. světové války, Pašek Karel a Kašpar Stráský. Služba trvala od dvanácté hodiny do šesti do rána. V krátkosti uvedu, co se stalo za ten čas.

1) Přišel vrchní strážmistr J. Černý se žádostí, že potřebuje více mladých mužů ku krytí jejich velitelství, které se nalézalo u Kollarů vedle fary. Trochu poprchávalo, bylo slyšet střelbu. Odběhl jsem domů a vzbudil syna Františka, který se před krátkem vrátil z Lince. Bez námitek se šel s puškou hlásiti.

2) Po dohodě s Paškem jsme se usnesli, že by bylo třeba těm kolaborantům u soudu podat nějaké občerstvení. To jsme také provedli. Člen František Stráský a paní Gläserová uvařili černou kávu, tolik, aby obešlo na všechny. Toto opatření se ráno ukázalo jako velmi dobré - že s nimi bylo zacházeno jako s lidmi.

3) Velice mi leželo v hlavě, že máme ty tři vážně raněné německé vojáky. Toho času byli umístěni na slámě v zadní místnosti u Princů v hostinci. Dohodli jsme se s Paškem, že bychom je měli raději dostat pryč z města. Ale jak to provést? Řekl jsem mu, že u pomníku stojí nákladní auto, nechám zjistit, jestli je schopné jízdy. Šli jsme spolu k Fantům, tam byli drženi v sále odzbrojení němečtí vojáci. Chodba byla málo osvětlená, na schodišti do sálu stálo několik ozbrojených našich hochů, jak vedoucí byl lesník pan Mačí. Řekl jsem, oč se jedná, beze všeho mne pustil dovnitř. Zavola jsem německy, kdo umí jezdit s autem. Hlásilo se jich mnoho. Vzali jsme sebou pouze čtyři a rychle s nimi k autu, které stálo u pomníku nad Čapků tabák budkou. Požádal jsem dva, aby zkusili, jestli je schopné jízdy. Prohlásili, že je v pořádku. A co benzín je? Hlásili, že je. Ukázal jsem, kde se nalézají ranění, rychle je naložili na slámu. Nežli jsem dal znamení k odjezdu, řekl jsem jim německy, aby jeli za mnou, že musíme projít barikádou, a že bude třeba nějaký trám odklidit. To se stalo za mé účasti. Pašek šel po naložení raněných opět na radnici hlídat telefon. Když jsme opustili barikádu, vedl jsem je potichu kolem potoka až na zadní most a cestou dál, až co bydlí Novák. Tam jsem se s nimi rozloučil a řekl jsem, ať jedou na Krumlov, tam je ošetří a dají potřebné. Jak se rozjeli, tak se mi ulevilo. Ukázalo se, že to bylo šťastné opatření. Spěchal jsem na radnici, kde mě čekaly další povinnosti.

Němci se stále blížili k našemu městu. Předseda si šel na chvíli odpočinout. Během té doby se nám ohlásil velitel L. Fanta. Poté odešel přes Borovany do Budějovic. Po jeho odchodu přiběhl Václav Dibitanzl, člen skupiny, která měla službu na cestě k Bukvici. Celý rozčilený volal, že německé vojsko, které se přiblížilo k městu, jim nechce odevzdati zbraně. Pojďte tam se mnou někdo. Domluvili jsme se s Paškem, že tam půjdu já, když umím německy. On zůstal u telefonu na radnici a s ním mladík Šilhovecký z Českých Budějovic, který měl matku ze Svinů. Byla to náhoda.

Nežli jsem šel k cestě na Bukvici, postoupilo německé plně vyzbrojené vojsko o síle asi 160 mužů od parku blíže k městu. Šel jsem jim vstříc >>>

a zavolal na ně, co si přejí. Zpředu se ozval vyšší důstojník, že chtějí volný průchod tímto městem. Řekl jsem, aby mne následovali. Obklopilo mě šest ozbrojených mužů a dali jsme se rychlým pochodem Brankou přes barikádu, která byla ráno odhrazena. Paní Kolínová nás viděla z okna a hned to běžela ohlásit manželce. Já s těmi Němci rychle zahnul kolem potoka na mohuřickou silnici okolo kostela Církve československé. Hlavně jsem se obával, aby nás trestní výprava, která už brala naše město do kruhu od Králův lesíka, nedostihla. Jinak jsme byli ztraceni. Plným krokem jsem je vedl až k rybníčku a tam jsem zůstal stát. Důstojník, velmi statný muž, nařizoval, že s nimi musím jít dál. Odpověděl jsem rázně, že nemohu, že musím převádět další, že nechci, aby zbytečně tekla krev, protože je kolem mnoho partyzánů a vlasovců. Díval se na mne, jako bych stál u raportu. Zeptal se, jak daleko je do Vyššího Brodu. Opověděl jsem tak 35 až 40 kilometrů. A kde jsou Rusové? Odpověděl jsem, že v Gmündu. Pak mi podal ruku, propustil mne a dali se do pochodu. Ještě neušly ani 40 metrů, když vylezl ze žita p. Zacharda s automatem v ruce a spustil na mne, proč že jsem je pouštěl. Táhle se podívej, řekl jsem mu. Už od vodojemu postupovali Němci v kruhu na Sviny. Doporučil jsem mu, aby zahodil zbraň a zmizel.

Ještě nebyli ti vojáci pod kopcem a už začala palba na město. Němci, které jsem převáděl, přidali do kroku, pravděpodobně měli za to, že to střelí partyzáni.

...Odběhl jsem do bratrova bytu. Ležel uštvaný, oblečený na pohovce, nemohl jsem ho vzbudit. Když se probudil, sdělil jsem mu jaká je situace, že Němci útočí na město. Zanedlouho potom vrazili esesáci do jeho bytu. Počali na něj rvát, ale bratr se jim také postavil. Němcinu ovládal perfektně a jako starý zkušený námořník se dovedl ohradit. Musel s nimi jít tou křížovou cestou až na radnici. Radnice byla obsazena, Němci sebou přivedli pana Martínka z Hlinské hory, dva bratry Mačích, u kterých našli zbraň a ještě pana Viktora z Otěvka. Na dvoře je uvěznil, tloukli a týrali. Viktora zastřelili hned v průjezdu před bratrovými očima. Křičel na ně, ale oni opíli vyhrožovali automatem i jemu. Okupanti nařídili odstranění vlajky a rozla-

sem bylo nařízeno odevzdání zbraní. Zle bylo vyhrožováno. Vždy tři a tři esesáci začali procházet městem. Jakmile narazili na někoho se zbraní, byl ztloučen a odveden na radnici. Tak jich sebrali asi dvacet pět.

V tu dobu nechali esesmani všechny zajištěné Němce a kolaboranty převést na plošinu před radnici, kde musel bratr čelit všem obviněním, že byli týráni a proč byli internováni. Hájl se tím, že je nechal zajistit pro jejich vlastní bezpečnost.

Město skýtal obraz bojového obležení. Stále jsem myslel na bratra na radnici mezi vražednými katany. V nervovém vypětí jsem stále vyčkával, kdy si přijdou pro mne. Pro všechny případy jsem se rozloučil s rodinou. Zůstali v patře a já šel do přízemí do mé dílny, abych viděl, co se děje na ulici. Z okna jsem viděl, jak ozbrojení esesmani procházejí ulicí.

V protějším domku byl na návštěvě otec paní Kounovské, který ze strachu vyšel z domku a chtěl na kole odejet do Keblan. Esesmani na něj řvali Hände hoch. Poslechl a kolo postavil ke zdi. Tři esesmani ho sebrali a odvedli na radnici. Další tři vrazili do domku a před mými očima, jak jsem přes okno viděl, ho na prahu dveří v domnění, že je to partyzán, střelili do hlavy. (Pozn.: Ze zápisu není zřejmé, kdo byl zastřelen.) Pro mne to byla hrozná chvíle. Paní Kounovská pak vyběhla na ulici, volala o pomoc, tak jsem jí pomohl odnést střeleného na lůžko. Pak ti tři pokračovali dál za most. Kameník Jan Walter se podíval ze vrat a hned bylo po něm střeleno. Chybělo velmi málo a byl po smrti. Esesmani šli dál ulicí, všude bylo ticho. Poslední po levé straně byl dům Šíchů - pilařů. Byl tam na návštěvě pan Vojtěch Dudák z Boršíkova. Když slyšel tu střelbu, chtěl se vrátit domů. Přeběhl kolem domu cementáře Johna na boršíkovské silnici. Jak ho spatřili, okamžitě po něm vystřelili a usmrtili jej. Během té doby postoupili až k Sazimům němečtí vojáci přicházející od vodojemu. Tam postavili kulomet. Na zpáteční cestě esesmani zahlédli opět pohyb. Byli to Bildovi, kteří se vraceli z návštěvy od Reindlů. Vystřelili po nich a odvedli sebou mladého Bilda na radnici. ■

Jiří Čajan

## Vyprávěla mi babička z Borovan

Vzpomínky na události z r. 1945v

Borovany mám ráda hlavně v létě, když kvetou lípy a okolo kostela krásně voní. Dětství bylo krásné, prožila jsem ho se svými sestrami u babičky a dědy. Žili jsme u borovanského nádraží v malém domku, což byla samota u kolejí, ale uprostřed přírody.

Děda Jakub Šimek byl nádražní skladník. Babička Emilie se starala o domácnost a malé hospodářství. Na sklonku druhé světové války, babičku a dědu postihla velká tragédie. To jsem ještě nebyla na světě.

Před 80 lety v Českých Budějovicích za krásného březnového poledne dopadly první letecké bomby na českobudějovickou topírnu, aby pak druhého dne, 24. března 1945, zasáhly i město. Ne všechny zasáhly vytyčený cíl.

Jihočeská metropole neměla strategický význam. Všechny vojenské transporty jezdily již dlouho po trati Mezimostí - České Velenice a českobudějovické nádraží nebylo vojensky důležité.

Ve skutečnosti nálet Spojeneckých bombardovacích perutí trval několik minut a výsledek? Zbořeno bylo 185 domů, zničeno 738 bytů a 14 továren. Zahynulo 304 lidí a mezi nimi i dvě Aninky. Anna Oberleitnerová i Anna Veitlová / moje teta, rozená Šimková z Borovan /, ztratily



své mladičké životy. Pět děvčat ve věku 21 let zůstalo pod troskami.

Toto teskné vzpomínání a vyprávění mojí babičky, která tak přišla o jedinou dceru, se mi vrylo do paměti. U nádražního domku byla květinová zahrádka s překrásnými gladioly všech možných barev. Ale rostly tam i další květiny, které jsme s babičkou nosily na hřbitov na Aninčin hrob. Byl to rituál.

Babička měla v živé paměti hrůzy minulé války a přála si mír, pro všechny matky, ženy, děti, aby nikdy neplakaly tak jako ona. I já jsem si myslela, že válka už nikdy nebude, že lidé se domluví a nebudou zbytečné a nesmyslné oběti.

Přeji nám všem, aby války na celém světě skončily. ■

Alena Felendová Šimková



## Od hospody k hospodě/23

### Hostinec U Medvěda

Další hospodská cesta nás vrátí tam, kde jsme skončili před měsícem: na Žižkovo náměstí, do řady domů pod úzkou Jirsíkovou uličkou. Popsali jsme již tři hospody, které zde fungovaly, a jedna nám stále zbývá. Nacházela se v domě čp. 94, jmenovala se U Medvěda a vznikla až za socialismu, když hostince v jejím sousedství už dávno neexistovaly.

Stáří měšťanského domu čp. 94 nelze přesně odhadnout, ale říká se, že údajně vznikl již ve středověku. Během let se samozřejmě různě proměňoval a ještě na sklonku 19. století mu dominoval robustní špičatý štít. Při rekonstrukci, k níž se majitelé uchýlili na počátku následujícího století, byl štít stržen a jeho místo zaujalo další patro. Dům tehdy prošel značnou proměnou v secesním stylu.

Historicky nejsou s domem spojeny žádné pohostinské služby. Během 2. poloviny 19. století totiž dům patřil poštmistru Ferdinandu Porákovi, který se později stal okresním starostou neboli županem. Porák tehdy vlastnil i hospodářské stavení na konci dvora, spadající již do Sokolské ulice. Protože však do zadní části nevedl žádný vjezd, musely povozy vjíždět do stodoly starobylým průjezdem z náměstí.

Pro naše povídání jsou klíčová až 70. léta 20. století. Tehdy byla majitelkou domu paní Prantlová, dcera Josefa Krále z místní cihelny. Jednota, která měla v jejím domě své kanceláře, s ní začala jednat o odkoupení budovy. Motiv byl jednoznačný: udělat na náměstí hostinec jako dočasnou náhradu za zbouranou Jožkovinu. Díky tomu, že paní Prantlová s prodejem souhlasila, mohlo být pohostinství otevřeno již v roce 1972.

Do samotného lokálu se vcházelo z průjezdu po dřevěných schůdkách. Prostor nebyl velký, a tak sem mohlo být umístěno pouze šest stolů: tři u oken, dva vpravo a jeden vedle vstupních dveří. U některých stolů, většinou podél stěn, byly použity rustikální lavice. Podle vzpomínek pamětní-

ků snad dříve bývaly ve vinárně Konírna na Nových Hradech a později se dostaly právě k Medvědovi. Prostorově ale zcela nevyhovovaly; byly příliš dlouhé a hosté o ně snadno zakopávali.

Své místo v lokále našel i výčepní pult. Sudy byly uskladněny ve sklepech, a pivo se proto přivádělo do pípy pomocí dlouhých hadic. Za výčepem, v oddělené místnosti, se nacházela ještě kuchyně a umývárna. Toalety byly umístěny v průjezdu.

Dlužno podotknout, jak hostinec vůbec přišel ke svému pojmenování. Znamý svinenský malíř Franta Marek měl na základě žádosti Jednoty provést výmalbu šenku a na jednu ze stěn při tom namaloval obrázek medvěda. Recesisticky tak zobrazil vedoucího lokálu, pana Baerenreitera, jehož příjmení by se dalo z němčiny volně přeložit jako *jezdec na medvědovi*. Kromě toho mu prý šéf lokálu připomínal medvěda i svou plnoštíhlou postavou, přestože všeobecně platil za velkého fešáka.

Trhovosvinenský rodák Josef Baerenreiter (1928-1979) zastával funkci vedoucího od samého počátku. Byl to člověk do kšeftu a s každým příchozím prohodil velmi rád alespoň pár slov. Hostinec držel pevně ve svých rukách a pohyboval se v něm vlastně každý den. K zastižení býval především v čase poledního náporu, poté si šel na chvíli odpočinout domů a večer se vrátil zase zpět, aby uzavřel kasu.

Provoz byl rozdělen na dvě směny. Podařilo se nám zjistit, že na jedné z nich působila Margareta Brožová a na druhé Ladislava Steinbauerová. Je pravděpodobné, že číšníci nebo servírky, kteří na směně pracovali v předchozích letech, nebyli z Trhových Svinů. V horním patře, vedle kanceláří Jednoty, totiž byla pro zaměstnance zřízena noclehárna. Pokud se tedy otevírací doba protáhla a obsluha kvůli tomu zmeškala poslední autobus, mohla přespát přímo v budově. Žádný ze zaměstnanců ale přesčasy zaručeně



Náměstí kolem roku 1900. Dům čp. 94 ještě s původním štítem (vzadu uprostřed).

Foto: archiv A. Felendové

nevyhledával. Pracovní doba totiž začínala již v 7:30 hodin (samotný lokál se otevíral až v devět) a končila obvykle ve 21:00 hodin.



Vedoucí hostince Josef Baerenreiter.

Foto: archiv R. Blahutové

Hostinec měl do noblesní restaurace daleko. Zákazníci byli výhradně muži; ženy sem zavítaly jen málokdy. Největší „otoč“ býval vždy ve všední den mezi 10. a 12. hodinou, kdy přicházeli na oběd různí dělníci a řemeslníci v pracovních mundúrech. Kuchyni měl na starost Baerenreiterův nevlastní otec František Tulka a jeho práce byla zjednodušena tím, že jídla pouze ohříval. Prostory kuchyně byly malé, nedostačující, a tak se polotovary pokrmů dovážely v lodnách z hostince v Horní Stropnici. Nabídka jako taková nebyla příliš velká; často se v ní objevovala polévka, sekaná s rohlíkem nebo různé guláše. Ani v případě nápojů nebylo z čeho vybírat. Každý příchozí si dal obvykle pivo; k zahřátí byl nabízen grog anebo káva (klasický český turek).

V roce 1978 se slavnostně otevíral nový hotel U Dvou čápů, jehož součástí bylo restaurační zařízení i kavárna. Pro Medvěda to znamenalo jediné - jeho čas se naplnil a všichni zaměstnanci přešli do hotelu. Vedoucím byl jmenován Josef Baerenreiter, s jehož prací byli představitelé Jednoty spokojeni a uvědomovali si, že jej povede minimálně stejně dobře jako předchozí hostinec. Po krátkém působení v novém podniku však došlo k nešťastné události a pan Baerenreiter zemřel předčasně na infarkt. Bylo mu tehdy pouhých 50 let.

V domě čp. 94 byl po odchodu pohostinství zřízen prodej lahvového piva. Provoz, který administrativně spadl pod hotel, zajišťovali manželé František a Růžena Valterovi. Svá pracovní místa získali zásluhou vedoucího Josefa Baerenreitera - Růžena byla totiž jeho sestra. Aby bylo usnadněno zásobování obchodu, nechala Jednota udělat v průčelí budovy, ve výšce nákladního auta, dveře. Sloužily výhradně k dodávkám zboží, protože byly umístěny vysoko nad zemí a nevedly k nim schody. Zákazníci tedy i nadále vcházeli dovnitř průjezdem.

Prodej lahvového piva byl ukončen kolem roku 1990. Krátce poté postoupila Jednota dům do aukce a jeho novými majiteli se stali manželé František a Alena Felendovi. Stav objektu by se dal vyjádřit známým pořekadlem

„navrch huj, vespod fuj“. Budova sice zvenku působila honosně, ale vnitřní prostory byly v tristním stavu. Největším problémem byly propadající se stropy. Felendovi proto spěšně zahájili rekonstrukci.

Ještě před zahájením oprav se o dům začali zajímat pracovníci Státního ústavu památkové péče (dnes Národního památkového ústavu). V roce 1995 prohlásili objekt za kulturní památku s odůvodněním, že je hmotně důležitou stavbou v exponované poloze centra městské památkové zóny a současně významným reprezentantem secesní architektury ve městě. Následně dohlíželi na opravu fasády i všech vnitřních částí. Trvali také na tom, aby majitelé uvedli stranu na Žižkově náměstí do takového stavu, v jakém byla před zásahem Jednoty a nevkusným zřízením dveří.

Pohostinství se už na tuto adresu víckrát nevrátilo, zato se sem nastěhovaly jiné služby, např. prodejna zbraní nebo vinotéka. Prostor po lokále byl v 90. letech přizpůsoben potřebám květinářství, které v místě funguje dodnes.



Stav domu v 90. letech 20. století.

Foto: archiv A. Felendové

Za poskytnutí informací bych chtěl tentokrát poděkovat paní Růženě Blahutové, paní Aleně Felendové, paní Ladislavě Herrmannové a panu Miroslavu Kalošovi, bez jejichž cenných svědectví by článek nemohl vzniknout. I v příštím čísle Trhvosvinenských listů zavítáme do starých hospod, jen s tím rozdílem, že opustíme město a vydáme se do blízkého okolí. ■

**Bc. Matěj Průha**



# KULTURA

## MěKS Trhové Sviny - akce

**V úterý 13. května od 19 hodin** zveme všechny příznivce bluegrassu a folku do divadelního sálu KD Trhové Sviny na **koncert Roberta Křesťana a Druhé trávy**. Charismatický hlas, poetické texty a brilantní hudební aranže, repertoár od vlastních písní po originální úpravy světových klasik. Vstupné 450 Kč/420 Kč.

**V pondělí 26. května od 19 hodin** se můžete těšit na **Besídku 2025** - tradiční představení **divadla Sklep** v novém podání složené z mnoha humorných výstupů, skečů, gagů, písní a tanců, které polechtají vaši bránci. Účinkují: Milan Šteindler, Jiří Fero Burda, František Váša, Tereza Kučerová, Marta Marinová, Lenka Vychodilová a další. Vstupné 400 Kč/370 Kč.

**V sobotu 14. června** zveme všechny milovníky dobrého jídla a pití na tržnici u Farského potoka na **Trhšovinské pečení selat** - 12 pečených selat a piva regionálních pivovarů Bejval, Zevlův mlýn, Žumberk na jednom místě! Těšit se můžete na bohatý doprovodný program.

**Od pátku 20. června do soboty 21. června** se na letní scéně a v tanečním sále KD Trhové Sviny koná další ročník **metalového festivalu AFOD**.

Vstupenky na všechny výše uvedené akce lze zakoupit v kanceláři KD Trhové Sviny, KIC Trhové Sviny, IC Borovany nebo online na webu <https://kulturavesvinech.cz>.

Jiří Čajan ml.



## Výstava Největší záhady světa

Máte rádi záhady a příběhy, které obestírá rouška tajemství? Pak si nemůžete nechat ujít unikátní výstavu **NEJVĚTŠÍ ZÁHADY A TAJEMSTVÍ SVĚTA**, která bude otevřena od 1. května do 29. června v prostorách Kláštera Borovany. Tato jedinečná výstava nabídne pohled na záhadné artefakty a předměty, které fascinují lidstvo po staletí.

Pravděpodobně nejhodnotnějším exponátem výstavy je přesná replika slavné **Mitchell-Hedgesovi křišťálové lebky**. Exponát je, stejně jako originál, precizně vybrusěn z jednoho téměř 9 kilogramového krystalu přírodního křišťálu.

Kolekci náboženských artefaktů tvoří další pozoruhodné repliky. Mezi ně patří **Ďáblova bible**, což je největší rukopisná kniha světa z počátku 13. století, dále **Longinovo kopí**, též označováno jako Kopí osudu, jímž měl podle legendy římský voják Longinus probodnout bok ukřižovaného Ježíše Krista nebo **Turínské plátno** s velmi atraktivním videomappingem. Ukázky, jak by mohl vypadat tzv. **Svatý grál**, ztvárnili kurátoři výstavy formou hologramu.

Další vystavené repliky jsou starověkého původu. Patří k nim **Mechanismus z Antikythéry**, což je vlastně první počítač, který dokázal předpovídat pozice Slunce a Měsíce a jejich zatmění i v dobách, kdy diferenciální převody a ozubená kolečka byla v Řecku zcela neznámá. Uvidíte i **Sumerskou hvězdnou planisféru**, jednu z nejstarších dochovaných hvězdných map, která obsahuje přesné astronomické údaje z doby před více než 5000 lety.

Součástí výstavy je i dosud nevytluštěný **Krétský disk** z doby bronzové nebo tajemná **Tutanchamonova stříbrná válečná trubka** s dřevěným tlumičkem, někdy přezdívaná jako „hudební zbraň hromadného ničení“.

Těšit se můžete na celou řadu dalších exponátů, včetně obrovské kopie **sochy Moai z Velikonočního ostrova**, faksimile **Voynichova rukopisu**, který dodnes vzdoruje pokusům o rozluštění nebo **hlaviček tsantsa**, což jsou vypreparované lebky nepřátel jihoamerických indiánů.

Expozice je umocněna využitím moderních multimediálních prvků např. **videomappingu** nebo **hologramu** a také krátkých videí na LCD.

V sobotu **17. května** v borovanském klášteře proběhne také slavnostní **ZAHÁJENÍ TURISTICKÉ SEZÓNY**. Od 14 hodin na vás čeká nejen samotná výstava, ale další bohatý program pro malé i velké. Společně s **mobilmím planetáriem** budete moci podniknout divokou cestu po vesmírných galaxiích, pro děti zahraje **Divadlo potulného čajovníka** a odpoledne vystoupí kapela **RB Boys** hrající populární a filmové melodie v netradičním nástrojovém obsazení a originálních úpravách. Vrcholem odpoledne bude vystoupení **kouzelníka a iluzionisty Pavla Dolejšky**, který předvede dechberoucí triky a iluze, které vás přenesou do světa magie a fantazie.

Pouze v sobotu 17. května budou v prostorách kláštera navíc vystaveny vzácné exponáty neboli **perly a perličky z borovanské minulosti**.

Vstupné na kulturní program je zdarma. Vstupné na výstavu Největší záhady a tajemství světa činí 120 Kč dospělí, 90 Kč seniři a děti.



### Trhšovinské pečení selat - 14.6.2025

Trhové Sviny slaví chutě - 12 pečených selat a piva regionálních pivovarů Bejval, Zevlův mlýn, Žumberk na jednom místě!

Tržnice u Farského potoka, Týrsovo nábluží - v 7:00 začátek pečení selat (výdej 14:00 - 16:30)

#### Kulturní vystoupení a program

##### Zahájení akce:

- 11:45 Úvodní slovo organizátorů a starosty Ing. Davida Štojdl
- 12:00-12:40 Vystoupení Doudlebanku
- 12:45-13:05hod. Matěj Průka ( historie TS- hospody, obchody )
- 13:15 Představení a rozhovory se soutěžícími týmy
- Program pro děti (skákací hrad, hry)

##### 14:00 zahájení prodeje hlasovacích lístků + začátek VÝDEJE grilovaných selat

1 hlasovací lístek 250Kč (6x 50g degustační porce ), 12 týmů rozdělených na 2 sektory po 6 týmech

- 14 -17:30 Jihočeská Podhoranka ( dechová kapela )
- 14:30 vystoupení Mažorettek TS
- 15:30 vystoupení DS Včelka/Čmeláček
- 16:15 Ukončení hlasování
- 16:20hod. Matěj Průka ( historie TS )
- 17:15 Oznámení výsledků hlasování a vyhlášení ceny odborné poroty

##### Večerní zábava

- 18:30 - 20:00 **Patrola** - (country)
- 20:30 - 23:00 / **Parkán** ( rock )
- ( při nepříznivém počasí se večerní program přesouvá do KD )



Akce se koná za podpory města Trhové Sviny

Vstupné ZDARMA

Staňte se součástí poroty a vyberte nejlepší pečené sele! Zakupte si hlasovací lístek a pomozte rozhodnout, který regionální tým upekli to nejlepší sele!

(Počet hlasovacích lístků bude omezen)

# Divadlo Sklep Besídka 2025



**KD Trhové Sviny  
26.5. od 19:00**




**BÁRKA**  
HRAJE  
PRO ARCHU

**29. KVĚTNA  
2025  
V 19 HODIN**

**BENEFIČNÍ KONCERT**  
PLNÝ PŘEKVAPENÍ PRO PEČOVATELSKOU SLUŽBU  
VE STUDENTSKÉM KOSTELE SVATÉ RODINY V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH, KARLA IV. 466

PŘEDPRODEJ VSTUPENEK  
OD 2. PROSINCE 2024  
CBSystem.cz

**ARCHA  
BUDĚJOVY**

**KOL  
TŘEBONĚ  
MUSIC FESTIVAL**

## KRUH PŘÁTEL HUDBY

při ZUŠ F. Pišingera, Trhové Sviny

srdečně zve na koncert v rámci 50. koncertní sezóny

# DUO ANGELI

## FLÉTNY

**8. 5. 2025**  
\*  
**18:00**  
\*  
**Kostel sv.  
Petra a  
Pavla**  
**Nové Hrady**



vstupné 250,- Kč (senioři 150,- Kč, děti do 15 let a žáci ZUŠ F. Pišingera vstup zdarma)  
Koncerty finančně podporuje Jihočeský kraj, Nadace Český hudební fond, Město Trhové Sviny, Městys Ledenice, Městys Besednice, Město Nové Hrady a obec Benešov nad Černou.

 **zustsviny.cz**



# ZUŠ OPEN

**2025**  
[zusopen.cz](http://zusopen.cz)

**14. 5. – 6. 6.  
2025**

**IX. ročník  
celostátního  
festivalu  
základních  
uměleckých škol**

**pondělí 26. 5. 2025, 14:00**  
**ZUŠ F. PIŠINGERA, TRHOVÉ SVINY**  
**Tržnice**

Pod záštitou ministra kultury Mgr. Martina Boxy a Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy  
a hejtmanky Jihočeského kraje MUDr. Martině Kubly.

**Hlavní partner:** MND

**Spolupracovníci:** 



# AKTUÁLNĚ Z KIC

## Program KIC na květen

**7. 5. středa 20:00, před KD Trhové Sviny**  
**LAMPIONOVÝ PRŮVOD S OHŇOSTROJEM**  
 u příležitosti 80. výročí konce 2. světové války

Zve vás na Lampionový průvod s ohňostrojem. Sraz bude ve 20 hod. před Kulturním domem v Trhových Svinech. Na srazišti a na Žižkově náměstí vystoupí Mažoretky ze ZUŠ F. Pišingera T. Sviny, pod vedením Kateřiny Hálové. V průvodu zahraje Jihočeská Podhoranka.

**Vstup zdarma**

**10. 5. sobota 08:00 - 10:00, KIC Trhové Sviny**  
**JARNÍ SVINENSKÉ VÝŠLAPY**

Zve vás na jarní turistický pochod krajinou Trhvosvinenska. Těšte se na tři trasy. Start v KIC Žižkovo nám. 40, od 8:00 - 10:00 hodin. Cíl na Buškově hamru od 11 - 17 hodin.

**Vstup 200 Kč**

**15. 5. čtvrtek 18:00, sraz před kostelem Nanebevzetí Panny Marie**  
**Komentovaná procházka městem s J. Štífterem - Zapomenuté osudy**

Kdysi je znali všichni, ale postupem času jejich jména mizela z paměti. Kde v Trhových Svinech bydlel malíř a učitel Alois Terš, kdo byl Augustin Dubenský, Rudolf Bureš nebo Štěpán Valter, kde žili a pracovali? Letem svinenským světem, vycházka za zapomenutými osudy, které utvářely historii Trhových Svinů. Start je vždy před kostelem v Trhových Svinech.

**Vstupné zdarma**

KICT. Sviny

Kulturní a informační centrum Trhové Sviny Vás zve na

## LAMPIONOVÝ PRŮVOD S OHŇOSTROJEM

konaný u příležitosti 80. výročí konce 2. světové války

### Středa 7.5.

### Sraz u KD Trhové Sviny

### ve 20.00

Odchod k Velkému rybníku 20:15  
 Ohňostroj na Velkém rybníce 21:30

Ve 20 hodin na srazišti a na Žižkově náměstí vystoupí mažoretky pod vedením Kateřiny Hálové ze ZUŠ F. Pišingera Trhové Sviny

V průvodu zahraje Jihočeská Podhoranka

MĚKS TRHOVÉ SVINY  
 Žižkovo náměstí 40, Trhové Sviny  
 386 301 488 kic@tsviny.cz  
 facebook.com/kictsviny  
 instagram.com/kic\_trhove\_sviny

Kulturní a informační centrum Vás srdečně zve na

## SVINENSKÉ VÝŠLAPY

### 10.05.2025

TRASA STŘEDNÍ 16 KM  
 TRASA KRÁTKÁ 12.5 KM  
 TRASA DLOUHÁ 24.5 KM

START KIC 8:00 - 10:00  
 CÍL BUŠKŮV HAMR 11:00 - 17:00

REGISTRAČNÍ POPLATEK 200 Kč

REGISTRACE PŘEDEM NA:  
 www.svinenskevyšlapy.cz  
 NEBO V KIC TRHOVÉ SVINY  
 VSTUPENKY LZE TAKÉ ZAKOUPIT NA: www.kulturavesvinech.cz

MĚKS TRHOVÉ SVINY  
 Žižkovo náměstí 40, Trhové Sviny  
 386 301 488 kic@tsviny.cz  
 facebook.com/kictsviny  
 instagram.com/kic\_trhove\_sviny

ZIC TRHOVÉ SVINY VÁS SRDEČNĚ ZVE

## ZAPOMENUTÉ OSUDY

VYCHÁZKA ZA ZAPOMENUTÝMI OSUDY, KTERÉ UTVÁŘELY HISTORII TRHOVÝCH SVINŮ

KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA MĚSTEM SE SPISOVATELEM J. ŠTÍFTEREM

TERMÍNY VYCHÁZEK:  
 15. 05. čtvrtek od 18 hodin  
 01. 08. pátek od 18 hodin  
 12. 09. pátek od 18 hodin

SRAZ VŽDY PŘED KOSTELEM V TRHOVÝCH SVINECH

MĚKS TRHOVÉ SVINY  
 Žižkovo náměstí 40, Trhové Sviny  
 386 301 488 kic@tsviny.cz  
 facebook.com/kictsviny  
 instagram.com/kic\_trhove\_sviny



# KULTURNÍ AKCE V KVĚTNU 2025



## KLUBOVÝ HUDEBNÍ POŘAD

2. 5. pátek 18:00

### Večer s country

SPCCH T. Sviny

**VEČER S COUNTRY**  
PÁTEK 02. 05. 2025

Přijďte si užít večer plný country muziky a dobré nálady!

**OD 18:00**  
KAVÁRNA  
RESTAURACE JUNIOR

**VSTUPNÉ ZDARMA**

BLÍŽÍ INFORMACE NA E-MAILU: spcch@tsviny.cz NEBO TEL. 778 043 070

K tanci i poslechu

Vstup zdarma

Digitální kino v Trhových Svinech vzniklo za finanční podpory Města Trhové Sviny a Státního fondu na podporu a rozvoj české kinematografie. Filmy s logem **3D** promítáme ve 3D. Ceny uvedené v programu jsou včetně příplatku na Fond české kinematografie. Změna programu vyhrazena.

14. 5. středa 17:45

### Předporodní setkávání

RC Trhováček

Rodinné centrum Trhováček srdečně zve nastávající maminky na  
**Předporodní setkávání**  
Začínáme 14. května 2025  
Termíny setkání: 14. 5., 16. 5., 21. 5. a 23. 5.  
v podvečerních hodinách  
Přihlašujte se na mailu trhovacek@seznam.cz

8 Mgr. Veronika Sekerová, porodní asistentka se zkušenostmi z porodů ve Freistadtu, Českém Krumlově a Českých Budějovicích.

**4 setkání v malé skupince a uvolněné atmosféře**

1. lekce - Těhotenství - Vyšetření, pohyb a cvičení. Fyzická i psychická příprava na porod. Kdy jet do porodnice? Co si s sebou vzít? ...
2. lekce - Porod - Člověk, porod, duchovní techniky, masáže, dýchání od bolesti. Otče a porod, práce v páru. ...
3. lekce - Cizíkův řez, komplikace při a po porodu. Seznámení s postupy a postupy (hojení porodních poranění, ústní, dechová terapie. ...)
4. lekce - Péče o novorozence, kojení (podpora kojení, technika přiložení, péče o prsa. ...)

Manipulace s novorozencem

**Cena: 1500 Kč**

V prostorách RC Trhováček (Budova Poštovní, Trhové Sviny)  
Trhováček@seznam.cz, tel. 722 784 466, FB Rodinné centrum Trhováček

Kurz předporodní přípravy s porodní asistentkou Mgr. Veronikou Sekerovou.

Osoba za celý kurz: 1 500 Kč

Přehled akcí:

<https://tsl.zpravodaje365.cz/akce>

Prodej vstupenek:

<https://knihovna.tsviny.cz>

Rezervace vstupenek:

T: 386 322 930

E: [kultura@tsviny.cz](mailto:kultura@tsviny.cz)

## VÝLET

6. 5. úterý 09:50

### Výlet na petříkovské rybníky

Centrum komunitních aktivit

**Pěší výlet na petříkovské rybníky až do Olešnice**  
**6. 5. 2025 v 9:50**

Odjíždíme linkovým autobusem z AN Trhové Sviny v 9:50 směr Borovany a Petříkov. Projedeme 7 km trasou kolem petříkovských rybníků a dorazíme do Olešnice. V místní hospodě se můžeme občerstvit a dál jet domů autobusem.

Přihlašování na tel.: 603 962 565 nebo na emailu: [eka@tsviny.cz](mailto:eka@tsviny.cz)

V případě špatného počasí se výlet nekona.

Výlet do Petříkova.

Vstupné dobrovolné

## PRO ŽENY

5. 5. pondělí 09:00

### Celodenní šicí kurz

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit pořádá

**Celodenní šicí kurz**

**5. 4. 2025**  
od 9:00 - 16:00  
v cka.

Rádi byste něco se šitím začali? Chcete si užít originální modely pro sebe nebo radovat příbuzné, ale potřebujete při šití radu a podporu? Lektorka Lenka vás v tom provede.

Vyhlášení příspěvek 250,-

PŘIHLÁŠENÍ NA EMAILU: [eka@tsviny.cz](mailto:eka@tsviny.cz) NEBO NA TEL.: 603 962 565

Sobotní šití s lektorkou Ing. lenkou Smržovou

Vstupné: 250 Kč

## SPORT

5. 5. pondělí 16:00 - 18:00

### Turnaj v kuželkách

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit srdečně zve na  
**TURNAJ V KUŽELKÁCH.**

Přijďte a zúčastněte se turnaje. Získáte si, popravíme a namontujeme přístrojové kře. Vstupné příspěvek 50,-

**5. 5. 2025**  
**16:00 - 18:00**

Kuželna TJ Spartak  
Trhové Sviny,  
Na Nivách 642

Přihlašujte se na email: [eka@tsviny.cz](mailto:eka@tsviny.cz) nebo tel.: 603 962 565

Podpořeno v rámci projektu  
CE-83.02.04.00/21.200.00000001 Komunitní posila  
v 3688-Březová Růžka

Spolufinancováno  
Evropskou unií

Zveme všechny sportovní nadšence na amatérský Turnaj v kuželkách.

Vstupné: 50 Kč

## JINÁ

6. 5. úterý 18:00

### Setkání se starostou města Ing. Davidem Štojdlem

Centrum komunitních aktivit

**Setkání se starostou**  
**Ing. Davidem Štojdlem**  
**6. 5. 2025**  
**v 18:00 v kavárně KD**  
**Trhové Sviny.**

Zajímáte se o dění v našem městě? Chcete se dozvědět o aktuálních projektech nebo plánech do budoucna?

Přijďte diskutovat nad otázkami, které se týkají našeho města.

Městská kulturní střediska Trhové Sviny, Sálalá 710

603 962 565 [eka@tsviny.cz](mailto:eka@tsviny.cz)

Setkání se starostou, kde budeme diskutovat nad otázkami, které se týkají našeho města.

Vstupné dobrovolné



# HOBBY

10. 5. sobota 09:00

## DESKOHRÁTKY

Centrum komunitních aktivit

Dopoledne plné her

Vstupné dobrovolné

15. 5. čtvrtek 08:30

## Dopolední zašívárna

Centrum komunitních aktivit

Dopoledne u šicího stroje s hlídáním dětí

Vstupné: 70 Kč

17. 5. sobota 09:00

## Celodenní šicí kurz

Centrum komunitních aktivit

Šicí den s lektorkou Lenkou Smržovou

Vstupné: 250 Kč

29. 5. čtvrtek 08:30

## Dopolední zašívárna

Centrum komunitních aktivit

Pravidelná šicí zašívárna - jednou za 14 dní

Vstupné: 70 Kč

27. 5. úterý 08:00

## Rafty

Centrum komunitních aktivit

Jízda na raftech po řece Vltavě okolím Českého Krumlova.

Vstupné: 350 Kč

# PŘEDNÁŠKA

12. 5. pondělí 17:00

## Filipíny- Cestovatelská přednáška

Centrum komunitních aktivit

Filipíny - vše s úsměvem s Hankou Šustravou

Vstupné dobrovolné

TRHOVSVINENSKÉ LISTY  
články i akce ON-LINE na  
tsl.ZPRAVODAJE365.cz

ZPRAVODAJE365.CZ

15. 5. čtvrtek 17:00

## Po stopách archeologických památek Pomalší

Centrum komunitních aktivit



**15. 5. 2025 V 17:00 V CKA.**

Chcete se vydat s archeologem Mgr. M. Nechvílem proti proudu času za známými i méně známými archeologickými památkami v povodí řeky Malše.

Při společném putování navštívíme Doudleby, Branšovice, Velešín a Chlum. Díky nepočetným poznatkům archeologie se pokusíme goodnout rosyku minulosti tohoto regionu.

BLÍŽŠÍ INFORMACE NA EMAILU: cka@tsviny.cz NEBO NA TEL.: 603 962 565.

S archeologem Mgr. M. Nechvílem

Vstup zdarma

20. 5. úterý 06:30

## Promoce

Centrum komunitních aktivit



Centrum komunitních aktivit pořádá výlet do Prahy na

### PROMOCE STUDENTŮ UNIVERZITY 3. VĚKU

**20. 5. 2025**

Chcete se podívat na promoce studentů Univerzity 3. věku? Rádi s námi prožijete den v Praze? Těšíme se na vás.

BLÍŽŠÍ INFORMACE O ODJEZDU NA TEL.: 603 962 565 NEBO EMAIL: cka@tsviny.cz

Promoce pro účastníky Univerzity třetího věku

Vstupné dobrovolné

21. 5. středa 08:30

## Jihočeská filharmonie - koncert

Centrum komunitních aktivit



**KRISTINA A TEREZIE FIALOVY S JIHOČESKOU FILHARMONIÍ**

**21. 5. 2025 V 10:00 V KOSTELE SV. ANNY ČESKÉ BUDĚJOVICE**

- Odjezd autobusu je z AN Trhové Sviny ve 8:30.
- Cena za vystoupení je 150,-

Na akci je nutné se přihlásit dopředu, abychom vás zajistili vstupenky!

Tel.: 603 962 565 nebo email: cka@tsviny.cz

Generální zkuška Kristiny a Terezie Fialových

Vstupné: 150 Kč

## VZDĚLÁVÁNÍ

14. 5. středa 09:00

## Workshop - Kouzlo akvarelu

Centrum komunitních aktivit



Centrum komunitních aktivit pořádá workshop

### Kouzlo akvarelu - jemnost, barva a příběh ve vodě

Kurz se koná středy: 14. 5., 28. 5., 4. 6., 11. 6. 2025.

Vždy od 9:00 - 11:00 v CKA.

Výtvarnice J. Mejdrechová nás naučí základy akvarelu. Probereme si základní techniky, míchání barev, naučíme se malovat květiny a mnoho jiného.

Cena se odvíjí od počtu lidí. Účastníci si budou hradiť pouze pomůcky.

Přihlášení na emailu: cka@tsviny.cz nebo na tel.: 603 962 565.

Spolufinancováno Evropskou unií

4 kreativní workshopy s názvem Kouzlo akvarelu s J. Mejdrechovou  
Vstupné dobrovolné

## KONCERT

8. 5. čtvrtek 18:00

## Duo Angeli

KPH při ZUŠ T. Sviny



### KRUH PŘÁTEL HUDBY při ZUŠ F. Pišingera, Trhové Sviny

srdečně zve na koncert v rámci 50. koncertní sezóny

## DUO ANGELI

### FLÉTNY

**8. 5. 2025**  
**18:00**  
**Kostel sv. Petra a Pavla**  
**Nové Hradky**

vstupné 250,- Kč (seniory 150,- Kč, děti do 15 let a žáci ZUŠ 0 Kč, Příspěvek vstupní zdarma)

Koncerty finančně podporuje Jihočeský kraj, Nadace Český husitský fond, Město Trhové Sviny, Město Lázně Toušeň, Město Benešov, Město Nové Hradky a obec Benešov nad Čertovcem.

Blíže informací: cka@tsviny.cz

Koncert v rámci 50. koncertní sezóny

Vstupné: 250 Kč

Seniory: 150 Kč

Žáci ZUŠ: 0 Kč

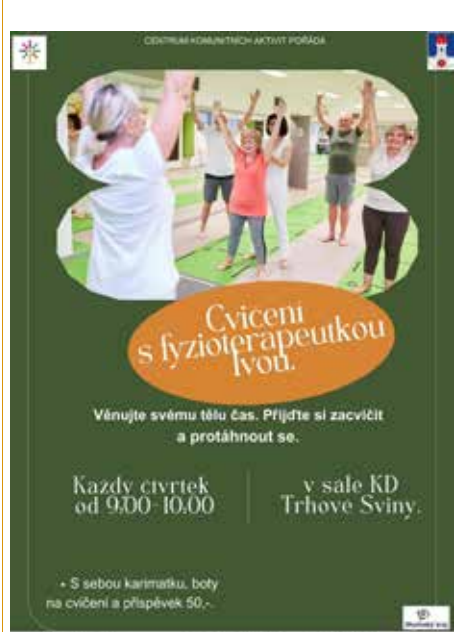
Děti do 15 let: 0 Kč

## PRO ZDRAVÍ

15. 5. čtvrtek 09:00

## Cvičení s fyzioterapeutkou Ivou Blížencovou

Centrum komunitních aktivit



### Cvičení s fyzioterapeutkou Ivou

Věnujte svému tělu čas. Přijďte si zacvičit a protáhnout se.

Kazdy čtvrtek od 9:00 - 10:00 v sále KD Trhové Sviny.

• S sebou karimatku, boty na cvičení a příspěvek 50,-

Blíže informací: cka@tsviny.cz

Ve zdravém těle zdravý duch. Přijďte protáhnout svá těla.

Vstupné: 50 Kč

19. 5. pondělí 16:30

**Výroba přírodní domácí kosmetiky**

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit se připravuje k "Týdnu zdraví" workshopem.



**Kurz výroby přírodní kosmetiky**

Na cesty i do koupelny.

Rádi se hýčkáte kvalitní kosmetikou? Přijďte si ji vyrobit pod vedením Lenky Smržové.

Tentokrát nás čeká vješka kosmulného krémku na drobná poránění, ovčezimní spray na nosíky, trauma olej na bolavé svaly a klouby, tuhé tělové "másko", koupelové másto, pletová voda a deodorant a verbenová a ovesný esenciální olej.

**19. 5. 2025**

**V 16:30 V CKA.**

PPHlášení: 803 962 565  
cka@tisky.cz

Přírodní kosmetika z Ing. Lenkou Smržovou

Vstupné dobrovolné

**CHARITATIVNÍ**

28. 5. středa 15:00

**Swap květin na staré faře**

Centrum komunitních aktivit

CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT POŘÁDÁ



**JARNÍ KVĚTINOVÝ Swap**

Máte přebytečné sazenice, květiny a rostliny? Množte pokojové květiny a nemáte je komu nabídnout? Všechno vám ze semínků více sazenic, než kolik jste schopni zasázet? Doneste je na starou faru a můžete si výměnou odnést další rostlinky.

**BLÍŽÍ INFORMACE**

803 962 565 cka@tisky.cz

Podpořeno z dotací projektu CZ.03.03.01.000.02.000.000001 z komunitní rozvoje v MAS Svitavské úhoře

Swap květin a sbírka šatstva na Diakonii Broumov.

Vstupné dobrovolné

28. 5. středa 15:00

**Sbírka šatstva pro Diakonii Broumov**

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit pořádá



**SBÍRKU OBLEČENÍ PRO DIAKONII BROUMOV**

**28. 5. 2024 od 15:00 - 17:00**

**STARÁ FARA TRHOVÉ SVINY**

Máte nepotřebné nebo obnošené oblečení, které vám zabírá místo ve skříni? Zapojte se do sbírky šatstva pro Diakonii Broumov. Oblečení vybíráme čisté a uložené v pytlích.

Blíže informací na emailu: cka@tisky.cz nebo na tel.: 803 962 565.

Sbírka oblečení - Broumov

Vstupné dobrovolné

**SOCIÁLNÍ SLUŽBY****Hledáme pečovatelku do terénní služby**

Hledáte smysluplnou práci, která má skutečný dopad? Přidejte se k našemu týmu pečovatelek a pomáhejte lidem tam, kde to opravdu potřebují - v jejich domácím prostředí.

**Požadujeme:**

- plnou svéprávnost, bezúhonnost a zdravotní způsobilost
- odbornou způsobilost dle zákona:
- základní / střední vzdělání (s výučním listem či maturitou) nebo vyšší odborné vzdělání
- absolvování akreditovaného kvalifikačního kurzu nebo vzdělání v oboru ošetřovatel**
- časovou flexibilitu (ranní a odpolední směny, práce o víkendy a ve svátek)
- aktivní řízení (skupina B)
- velmi dobré komunikační dovednosti
- fyzickou zdatnost (manipulace s ležícími klienty)
- schopnost týmové spolupráce.

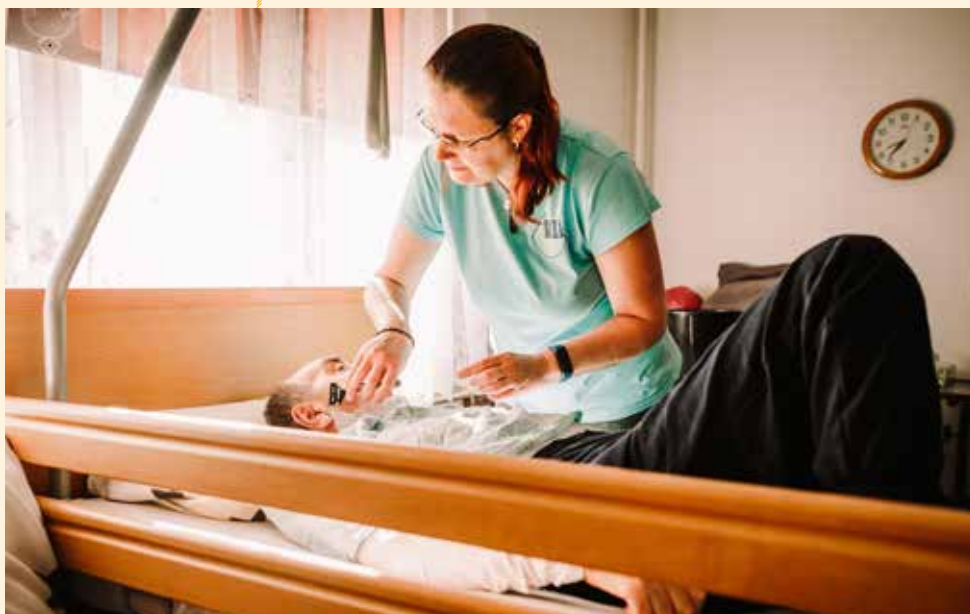
**Nabízíme:**

- odměnu od 25 000 do 29 000 Kč měsíčně (hrubého) podle dosavadní praxe
- 25 dní dovolené
- pracovní benefity
- vstřícné a podporující pracovní prostředí
- možnost dalšího vzdělávání
- smysluplnou práci, která má hodnotu

Působíme v Borovanech a okolí, na Novohradsku a Českovelenicku.

**Máte zájem? Ozvěte se nám!**

**Životopis zasílejte do 15. května na e-mail: strapkova@archaborovany.cz** nebo přineste osobně (zašlete poštou) na adresu ARCHA Borovany, o. p. s., Žižkovo nám. 149, 373 12 Borovany. ■



## Pepa Nemrava, Nazaret - a VY!

### Nemravně dobrá kuchařka

Nazaret - centrum pro lidi s hendikepem srdečně zve na **benefiční křest nové knihy** místního kuchaře a autora, který se odehraje v příjemném prostoru Divadelního klubu Borovany. Tato výjimečná událost nebude jen oslavou dobrého jídla a lokálních chutí, ale také poděkováním těm, kteří se srdcem pečují o druhé. Milé setkání s autorem, nákup nové publikace s osobním věnováním, mini ochutnávka, drobné benefiční aktivity a prodej originální keramiky vytvořené právě pro tento večer.

**Přijďte si užít večer plný chuti, lidskosti a sousedské atmosféry.**

**Kdy:** středa 14. května 2025 od 17,00

**Kde:** Divadelní klub Borovany

Na tuto výjimečnou událost jste srdečně zváni i vy. Napište nám na email [kancelar.nazaret@gmail.com](mailto:kancelar.nazaret@gmail.com), ať s vámi můžeme počítat. Děkujeme.

**Veškerý výtěžek ze křtu bude věnován Nazaretu. ■**

**Z. Dvořáková**



## Bárka hraje pro Archu

Přijďte se spolu s námi k plavbě napříč různými žánry s harfou a violoncellem. Poplujeme vodami bouřlivými i klidnými a užijeme si radost z hudby. **Ve čtvrtek 29. května od 19 hodin ve Studentském kostele sv. Rodiny v Českých Budějovicích** (kostel na Senovážném náměstí, vedle Biskupského gymnázia).

Kapelu Bárka tvoří violoncellista Pavel Barnáš ze Symfonického orchestru Českého rozhlasu s harfenistkou Ivanou Pokornou z Národního divadla.

Při svých plavbách Bárka potkala Archu a společně vyplouvají na širé moře. Přijďte se k nám. Přijďte na benefiční koncert, pozvěte přátele, podarujte rodinu...

**Vstupenky na koncert již dnes v Informačním centru Borovany anebo online na platformě CBsystem.**

Nejenom, že to bude nezapomenutelný zážitek v báječné atmosféře Studentského kostela, ale zároveň tím podpoříte smysluplnou věc a neodejdete s prázdnou (na každého účastníka čeká překvapení).

Během koncertu také slavnostně předáme novým majitelům obrazy z online benefiční aukce, kterou Archa pořádá od 1. května na [www.dob-robot.cz](http://www.dob-robot.cz). **Obraz malíře Hynka Fuky „Florida Jazz“ a tři grafiky autorky Milady Papežové si můžete přijít prohlédnout v rámci akce Čaj o páté ve čtvrtek 15. května od 17 hodin do Radosti.** Těšíme se na vás a děkujeme za vaši podporu. ■

**M. Straphová**

*viz též plakát na str. 27*

## Raná péče

### Závažnější zrakové postižení u dětí

Možná jste netušili, že pokud má vaše dítě závažnější zrakové obtíže, můžete využít službu zvanou raná péče. Jde o bezplatnou a terénní službu - to znamená, že nikam nemusíte jezdit. Jednou za měsíc k vám domů přijde odborná poradkyně, která pomáhá s rozvojem dítěte, zapůjčí vhodné pomůcky a hračky a poradí, jak uzpůsobit domácí prostředí, tak, aby co nejlépe podporovalo vývoj dítěte.

Podpora se přitom netýká jen dítěte, ale celé rodiny. Poradkyně může být důležitou oporou i pro rodiče, kteří se často potýkají s nejistotou

a otázkami, na které je těžké najít odpověď. Raná péče je určena dětem od narození do sedmi let, a právě v tomto období může hrát zásadní roli - pomáhá rozvíjet schopnosti dítěte a zároveň posiluje rodiče v jejich každodenní péči. Jejím hlavním cílem je, aby se rodina necítila na svou situaci sama a měla k dispozici praktickou i emoční podporu. ■

**Helena Kolmanová**

- Vnímáte opoždění ve zrakovém vnímání svého dítěte?
- Má vaše dítě stanovenou závažnou zrakovou diagnózu?
- Je vaše dítě slabozraké nebo nevidomé?
- Čeká vaše dítě oční operace nebo je po operaci?
- Přijímá vaše dítě obtížně předepsanou brýlovou korekci či řešíte aplikaci kontaktních čoček?
- Nevíte si rady s nastavenou okluzní terapií?

**OBRAŤTE SE NA NÁS**

- Zjistíme při funkčním vyšetření zraku, jak vaše dítě aktuálně vidí.
- Nastavíme podporu zrakových funkcí a dovedností vašeho dítěte metodou stimulace zraku.
- Poradíme, jak rozvíjet dítě formou hry v rámci stimulace zraku.
- Zapůjčíme stimulační hračky a pomůcky nebo kompenzační pomůcky.
- Poradíme, jak upravit domácí prostředí, aby podněcovalo vývoj vašeho dítěte.

**UKÁŽEME, JAK STIMULOVAT ZRAK**

Schopnost vidět je potřeba rozvíjet hned od narození, zvláště u dětí se zrakovými vadami. Proto rodiče uvidíme, jak mohou správné vidění dětí podpořit cílenou hrou s využitím kontrastních, světlejších, reflexních a jiných hraček a pomůcek.

### UMÍME ODBORNĚ VYŠETŘIT STAV ZRAKOVÝCH FUNKCÍ I U NEJMENŠÍCH DĚTÍ

Při funkčním vyšetření zraku posuzujeme úroveň zrakových funkcí a zrakového vnímání dítěte vzhledem k jeho celkovému vývoji. Zajímá nás, jak dítě svůj zrak využívá v běžném životě (při hře, při orientaci v prostoru), při komunikaci a při běžných činnostech. Při vyšetření využíváme standardizované testy ke zjištění zrakové ostrosti, kontrastní citlivosti a velikou škálu dalších pomůcek. Výsledky mohou sloužit oftalmologům k dalšímu diagnostickému postupu.

Pomáháme rodinám s dětmi s obtížemi v oblasti zrakového vnímání.

Poradíme, jaký přístup a způsob výchovy zvolit, aby co nejvíce odpovídal potřebám dítěte. Doporučíme individuální možnosti rozvoje vašeho dítěte.

Podporujeme děti od narození do 7 let.

Zapůjčíme vhodné pomůcky, hračky nebo literaturu.

Přijedeme za vámi přímo domů.

Naše služba je bezplatná.

Dojždíme za rodinami v 9 krajích České republiky: Praha, Středočeský kraj, Jihočeský kraj, Kraj Vysočina, Pardubický kraj, Jihomoravský kraj, Olomoucký kraj, Moravskoslezský kraj, Zlínský kraj.



## SPOLKY A HOBBY

### Přednáška v CKA

## Květen – lásky čas

V letošním roce se aktivity naší ZO rozbíhají o něco později, možná i pozvolněji. Ale i tak už jsme jich několik uskutečnili a další připravujeme.

Příjemným povzbuzením do další práce bylo schválení finanční dotace naší ZO. Chtěl bych proto za celou členskou základnu poděkovat Radě města T. Sviný. Schválený příspěvek vnímáme nejen jako ocenění naší dosavadní práce, ale i jako závazek v ní pokračovat.

V únoru a v březnu řada z vás zavítala na Country večery. Jsem rád, že kapacita kavárny v restauraci Junior je zaplněna již při tónech melodie zahajující večer. V dubnu jsme mezi dalšími akcemi v restauraci volný termín nenašli, takže country hudba se tam rozezní až v pátek 2. května.

Ke čtenářům klasické tištěné podoby TSL se sice tato informace nedostane včas, ale věřím, že zájemci o termínu vědí z jiných zdrojů, např. z kulturního kalendáře, facebooku naší ZO, z naší vývěsní skřínky v podloubí na náměstí nebo z osobního předávání zážitků.

Zapojili jsme se také do Týdne zdraví přednáškou "Jak o nohy pečovat, aby nám lépe sloužily". Poděkovat musím CKA za umožnění jejího konání v jeho prostorách. A protože to bylo v dopoledních hodinách, bylo to možné jen díky zrušení tradičních pondělních Mozkohrátek.

Možná i díky tomu přišlo více zájemců. Věřím, že nelitovali, protože se dozvěděli mnohé zajímavé informace. Stejně tak věřím, že nyní svým nohám věnují více péče, když zjistili, jaké nepříjemné následky může její zanedbání pro člověka mít.

Největší čas a energie nás ve výboru nyní stojí při práva členské schůze. Oproti minulým letům jsme její konání posunuli z února či března až na polovinu května. A protože je výbor uprostřed funkčního období, budeme si muset více vyhod-

notit, zda v ZO jdeme správným směrem, popř. jak tento směr upravit.

Navíc si v květnu (10.) připomeneme 35. výročí vzniku SPCCH. Jednání členské schůze bude mít i díky vystoupení dětí z místní MŠ určitě slavnostnější ráz.

Týden po členské schůzi už se od doktora Marka Zemana, primáře rehabilitačního oddělení Bertiných lázní v Třeboni, budeme moci dozvědět více o kondičních a rehabilitačních aktivitách, které můžeme provozovat i v našich domácích podmínkách. Akce se uskuteční opět v CKA, ale tentokrát až od 17:00.

V červnu se poprvé v letošním roce vydáme pod vedením Jitky Bartyzalové za přírodou, historií a energií Šumavy (více info plakátek).

Přestože jsme akci zatím příliš neprezentovali, kapacita autobusu je už zaplněna! Další zájemce tak už můžeme přijímat pouze mezi náhradníky.

Druhý výjezd za krásami Šumavy nás čeká koncem července (26.). Upozorňuji, že nečlenové naší ZO se budou moci přihlašovat až od začátku června. Členové ZO to budou moci činit o pár týdnů dříve, aby měli nějakou členskou výhodu (informaci o termínu opět obdrží emailem, SMS).

Výbor ZO se sejdě, vlastně pro vás, členáře klasické tištěné podoby TSL již sešel, v úterý 29. dubna. Zde projednal plán aktivit pro příští měsíce, takže o nich vás budu informovat v červnovém vydání TSL.

O termínu akce pořádané Okresní organizací SPCCH mohou základní informaci poskytnout již nyní. Jedná se o tradiční týdenní rekondiční pobyt v Chlumu u Třeboně, v penzionu U Hejtmana, od neděle 28. září do soboty 03. října.

Je však určena pouze pro členy SPCCH (a jejich partnery). Teprve v případě, že nebude naplněna kapacita, bude možno přijmout i další zájemce. Program pobytu a jeho cena se upřesňuje, přesto je už možno se již přihlašovat na [spcchts@seznam.cz](mailto:spcchts@seznam.cz).

Možná si říkáte, proč se o aktivitách určené pouze členům ZO zmiňuji v textu pro širokou veřejnost. Věřím ale, že důvod mnohé již napadl.

Od loňského roku se SPCCH zapojilo do aktivit Rady seniorů ČR (RS), přestože je spolkem patientským, nikoli seniorským. Většina našich členů seniorského věku ale dosahuje, tak proč se nezapojit do aktivit RS. Alespoň je nemusíme pořádat našimi omezenými silami a rozšíříme jimi nabídku, v tomto případě nejen pro naši členskou základnu.

Zapojiť do nich sa totiž môžu i nečlenové SP-CCH, či RS, kritériom je vek, u väčšiny aktivít 60 let. Chcel bych zdôrazniť, že nejdôležitejší není



případné umístění, ale ochota se aktivně zapojit, vyjít ze své ulity, bavit se.

Popularitu si získává Babička roku, přestože letos to bude teprve její 3. ročník. Aby to bylo genderově vyváжено, tak i muži mají příležitost v akci nazvané „Superděda“. Zájemci/kyně se mohou přihlásit do 30. června, resp. do 26. listopadu. Vzhledem k tomu, že počet míst je pro každý okres limitován, zase tolik času přihlásit se není!

Pokud někdo nechce vystupovat na pódiu před diváky, mohl by se zapojit do projektu „Senior foto 2025“, který probíhá ve třech tematických okruzích - Můj kraj, moje město; Barvy přírody a Zvířata v přírodě, v ZOO i doma. Tady se mohou zapojit již osoby starší 55 let. Svě fotografie je ale potřeba odevzdat do 15. srpna.

Bližší informace o těchto akcích můžete získat na emailové adrese [jc.rscr@seznam.cz](mailto:jc.rscr@seznam.cz) nebo na čísle 776 060 845. Můžete je ale získat jen v úterý nebo ve středu mezi 09:00 -13:00, kdy má KRS úřední hodiny.

Tak co, zapojíte se? Uvidíme se na některé z výše uvedených akcí? 

**Liří Krauskopf, předseda ZO SPCCH**



Svaz postížených civilizačními chorobami v ČR, z.s. ZO Trhové  
Sviny Vás zve na přednášku.

# POHYBOVÉ A KONDIČNÍ AKTIVITY V REHABILITACI

PhDr. Marek Zeman, PhD.

ČTVRTEK 22. 05. V 17:00

CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT

BLIŽŠÍ INFORMACE NA  
E-MAILU:  
[spcchits@seznam.cz](mailto:spcchits@seznam.cz)  
NEBO TEL. 778 043 070

+

+

+





**Zdravotní  
sociální fakulta**  
*Faculty of Health  
and Social Sciences*

**jihočeská univerzita  
v Českých Budějovicích**  
*University of South Bohemia  
in České Budějovice*

TATO PŘEDNÁŠKA JEČE JE REALIZOVÁNA JE VÍCE  
PŘEDNÁŠKA JEČE JE REALIZOVÁNA JE VÍCE  
PŘEDNÁŠKA JEČE JE REALIZOVÁNA JE VÍCE  
PŘEDNÁŠKA JEČE JE REALIZOVÁNA JE VÍCE

**ZA PŘÍRODU, HISTORIÍ  
A ENERGII ŠUMAVY**

 **SVAZ POSTIŽENÝCH CIVILIZAČNÍMI CHOROBYMI V ČR, z.s.** základní  
organizace T. Svatý (SPGCC) zve na výlet s přírodovky Jiškou Bartolákovou

**SOBOTA 21. června 2025**

7:00 hod. odjezd z autobusového nádraží Trhové Sviny a lze přistoupit na  
trase autobusu (Borovany, Lednice, Č. Budějovice zastávka Strakonice –  
obchodní zóna)



V Hartmanicích si prohlédneme exteriér kostela sv. Kateřiny spolu s horskou  
synagógou a zvezší Blochův dům (oba exteriéry). Klosternímanovskou cestou  
doplníme do Kumburče se zámek Elišky Halkové. Coudápe, počítavci budeme  
do záměšských Štěpánce. Záludek a Mělného Radkova. Zláz stozka nás zavnele ke  
smolné peci a Vělného Radkova. Amosimský vyletním okruhem a podlé řeky Otavy  
do osady Račebro.

Komentář k navštívěním mšlím, sezáněmí s historii, zajímavostmi, dávnými  
příběhy, včetně obrazové dokumentace, včetně přirozenou součástí vyletu.  
Náročnost trasy je nízká, míslý stěží, délka trasy cca 8 km, výlet je vhodný pro  
všechny věkové kategorie. Doporučujeme vhodnou obuv.

**CENA VÝLETU PRO ČLENY SPGCC A DĚTI DO 15 LET 450 Kč, PRO OSTATNÍ 550  
Kč. závažné přlásky na e-mail: [spgcc@seznam.cz](mailto:spgcc@seznam.cz),  
tel.: 778 843 879**

**StiBús** 

## TRHOVÁČEK



## Slunečné jarní dny v Trhováčku

S radostí vám přinášíme novinky z našeho rodinného centra Trhováček za měsíc duben.

Tento měsíc se v našem městě uskutečnil Týden zdraví, ke kterému jsme se opět připojili. Připravili jsme cvičení pro seniorky a ženy pod vedením fyzioterapeutky Bc. Anny Havelkové, které se setkalo s velkým ohlasem. Také jsme měli možnost v rámci přednášky seznámit zájemce s tradiční čínskou filozofií Feng Shui, přednášku vedla lektorka Mgr. Monika Brodská. Obě akce byly hojně navštívené, což nás velmi potěšilo. Děkujeme městu Trhové Svině za možnost opět se zapojit do této krásné akce!

Další významnou událostí byl charitativní velikonoční tvořivý workshop pro Lukáška Jeníčka, který se konal v prostorách CKA. Během tří dní plných tvůrčí činnosti se sešla řada nadšených tvořílků, kteří svými příspěvky pomohli vybrat úžasnou částku 17 212 Kč. Tato suma poslouží na pokrytí části nákladných neurorehabilitací, které Lukášek potřebuje. Společně s holkama z CKA jsme částku předali přímo Lukáškově mamince, která byla velmi dojatá a vděčná. Bylo pro nás velkým potěšením vidět, jak se může naše komunita spojit za dobrým účelem a pomoci potřebnému. Zároveň bychom rádi vyjádřili velký obdiv celé rodině nemocného chlapce, která dovede i tak náročnou životní situaci zvládat s úsměvem a nekončící nadějí ve zlepšení. Je nám velkou ctí, že jsme je mohli poznat osobně.

Kreativní činnosti pokračovaly i v našem centru Trhováček. Organizovali jsme dvě kreativní dílničky. Během první z nich si děti mohly nazdobit velikonoční vajíčka různými způsoby a vyrobit kytičky z obalů od vajíček. Na další dílničce děti malovaly plátěné tašky, které se staly skvělým dárkem pro maminky k jejich svátku.

Dne 15. dubna nás navštívila naše oblíbená dětská psychologka Mgr. Veronika Jiříková s přednáškou „Už budu chodit do školky“. Tato přednáška probíhá v našem centru již několikátý rok a je vždy hojně navštěvována. Domníváme se, že informace a rady z těchto setkání usnadňují nástup do školky nejen dítkům, ale i jejich rodičům.

**A co nás nyní čeká v květnu?** Dne 14. května startuje v našem centru další cyklus předporodního

setkávání pod vedením skvělé porodní asistentky Mgr. Veroniky Sekerové. Předporodní příprava je zásadní pro každou nastávající maminku. Správné informace o průběhu těhotenství, porodu, šestinedělí, kojení a péče o novorozence pomohou zmírnit strach z neznámého a připraví maminky na nové role, kterých se brzy ujmou. Věříme, že tato setkávání přinesou budoucím rodičům nejen cenné rady, ale také příležitost se navzájem poznat a sdílet zkušenosti.

I v květnu pro vás připravujeme další tvořivé dílny, tak nezapomeňte sledovat nástěnky a naši FB stránku.

Závěrem bychom vás rádi pozvali 30. května k Velkému rybníku, kde společně oslavíme Den dětí. Tentokrát se vydáme za voláním divočiny. Na malé i velké návštěvníky bude čekat řada stanovišť se zábavnými úkoly, které je zavedou do fascinujícího světa zvířat. Těšíme se na společně strávený čas a nezapomenutelné zážitky!

Děkujeme vám, že jste součástí našeho rodinného centra Trhováček. Těšíme se na další společné akce a milá setkání. ■

S pozdravem Tým RC Trhováček

**Klára Bílková**



Velikonoční kreativní dílna

Rodinné centrum Trhováček srdečně zve nastávající maminky na

## Předporodní setkávání

**Začínáme 14. května 2025**

**Termíny setkání: 14. 5., 16. 5., 21. 5. a 23. 5. v podvečerních hodinách**

**Přihlašte se na mailu [trhovacek@seznam.cz](mailto:trhovacek@seznam.cz)**

S Mgr. Veronikou Sekerovou, porodní asistentkou se zkušenostmi z porodnice ve Freistadtu, Českém Krumlově a Českých Budějovicích.

**4 setkání v malé skupince a uvolněné atmosféře**

- 1. Lekce** - Těhotenství - Vyšetření, pohyb a cvičení. Fyzická i psychická příprava na porod. Kdy jet do porodnice? Co si s sebou zabalit? ...
- 2. Lekce** - Porod - Úlevové polohy, dechové techniky, masáže, úleva od bolestí... Otec u porodu, práce v páru, ...
- 3. Lekce** - Císařský řez, komplikace při a po porodu Šestinedělí z pohledu ženy (hojení porodních poranění, strava, dechová terapie...)
- 4. Lekce** - Péče o novorozence, kojení (podpora kojení, technika přiložení, péče o prsa...) Manipulace s miminkem

**Cena: 1500 Kč**

V prostorách RC Trhováček (Budova Polikliniky), Trhové Svině  
[trhovacek@seznam.cz](mailto:trhovacek@seznam.cz), tel.: 723788466, FB Rodinné centrum Trhováček

MP SV Jihočeský kraj



Setkání se statečným Lukáškem a jeho úžasnou maminkou a předání vybrané částky



# CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT

## V dubnu jsme se rozhodně nenudili

Jihočeský kraj



Čekaly nás, a hlavně vás, zajímavé akce, a my jsme byly napjaté, jak se povedou a zda vás osloví. Na začátku dubna jsme spolu s RC Trhováček připravili třídní tvořivý maraton v CKA, který se nesl ve velikonočním duchu. Mohli jste si vyrobit skřítky travnáky, patchworková vajíčka, vlněné ptáčky a ovečky, hnízdečka, malovat kraslice i sádrové odlitky, tvořit originální dekorace z ruliček od toaletního papíru nebo si uplést pomlázku. Dalším lákadlem byla voňavá káva, čaj a něco sladkého na zub. Nechyběla ani příjemná atmosféra a možnost popovídat si s ostatními. Za celé tři dny, a také díky prodeji

knih ze swapu, se vybralo neuvěřitelných 17 212 Kč. Výtěžek jsme darovali Lukášovi Jeníčkovi, úžasnému šestiletému bojovníkovi, který od narození čelí následkům vrozeného onemocnění, a jeho ještě úžasnější mamince. Ta je tak trpělivá, že bychom se od ní mohli všichni učit. Lukášek tyto peníze využije na neuror rehabilitace, které mu velmi pomáhají, ale bohužel nejsou hrazeny pojišťovnou. Děkujeme všem, kdo jste přišli a přispěli. Děkujeme maminkám, které napekly dobroty do kavárny, a také všem lektorům, jenž věnovali svůj čas a přišli nás něco nového naučit. Vážíme si toho - protože právě pomoc bližním nás činí lidmi.

Ve druhém dubnovém týdnu jsme se spolu s organizacemi RC Trhováček, Kondiční studio Borek, školní jídelnou při ZŠ Trhové Sviny, SPCCH a Všeobecnou zdravotní pojišťovnou připojili k akcím Týdne zdraví. Letos proběhl již druhý ročník a bylo znát, že vás téma zdraví zajímá a že na sobě opravdu pracujete. Do CKA jsme vás pozvali na přednášku Zdraví beze spěchu, zdravě jsme společně vařili, a největší zájem vzbudilo měření na chytré váze, stejně jako kontrola hladiny cukru a krevního tlaku. Nechybělo ani zdravé občerstvení a řada z vás ochutnala pampeliškovou kávu, která mile překvapila svou chutí. Velké poděkování patří paní H. Kopřivové a paní J. Hambergerové, obě jsou skvělé profesionálky a s celým programem nám velmi ochotně pomáhaly.

Na co jsme se opravdu těšili a připravovali se téměř celý rok, bylo slavnostní otevření nové křížové cesty ke kostelu Nejsvětější Trojice. Už od samého začátku jsme věděli, že to chceme sdílet s vámi. Naším přáním bylo,

aby se tento projekt stal společným dílem - mozaikou tvořenou vašimi dary, inspirací, řemeslným umem i odhodláním.



Jak jistě víte, Město Trhové Sviny vznik křížové cesty podpořilo finanční částkou 1,5 milionu korun. Restaurátorka Pavla Michalík Svobodová, Dis. a sochař Mst. Jan Michalík vytvořili čtrnáct zastavení technikou mozaiky s obdivuhodnou precizností. Jemně a citlivě vykreslené tváře postav v jednotlivých scénách jsou výsledkem doslova mravenčí práce. Neméně významnou roli sehrál kameník a sochař Jan Kříž, který zpracoval kamenné podstavce a spolu se svým týmem je odborně zasadil na připravená místa podél poutní cesty. Výsledkem je nejen umělecké dílo, ale i místo k zamyšlení, které se může dotknout každého bez ohledu na jeho víru.

Program slavnostního otevření křížové cesty byl finančně podpořen z rozpočtu Jihočeského kraje částkou 80 000 Kč, a to v rámci projektu „Svatotrojiční křížová cesta - Kulturní dědictví pro další generace“. Celý program odstartoval v pátek večer koncertem Jiřího Pavlici & Hradišťanu v kostele Nanebevzetí Panny Marie v Trhových Svinech. Kostel byl zaplněn do posledního místa a panovala zde milá a přirozená atmosféra.

Sobotní program slavnostního otevření křížové cesty ke kostelu Nejsvětější Trojice začal komentovanou procházkou s autory Pavlou a Janem Michalíkovými. Potěšilo nás, kolik z vás přišlo a s jakým zaujetím jste naslouchali, ptali se a obdivovali detaily jednotlivých zastavení. Následovala mše svatá, kterou celebroid biskup Mons. ThDr. Vlastimil Kročil. Poté se všichni účastníci vydali v průvodu ke 13. zastavení, kde pan starosta



Ing. David Štojdl, biskup Vlastimil Kročil a administrátor farnosti p. Andrej Šabo slavnostně vložili do mozaiky tři kostičky benátského skla, tím byla symbolicky otevřena celá křížová cesta. Pan starosta pronesl několik úvodních slov a poděkování a biskup křížové cestě požehnal.

Kulturní část programu začala koncertem v kostele Nejsvětější Trojice. Představil se sbor Zvony a Zvonky ze ZUŠ F. Pišingera Trhové Svině pod vedením Bc. Jiřího Balka a Marie Balkové. Děti byly opravdu úžasné a jsme rádi, že se zapojily. Vždyť právě toto dílo bude sloužit i dalším generacím. Svým vystoupením přispěly k výjimečné atmosféře a dokázaly, že i mladá generace má své místo v duchovním i kulturním životě města.

Následovalo představení Moravské pašije v podání Divadla Víti Marčíka. Jeho originální a osobitě rodinné divadlo dokázalo přiblížit vážné téma ukřižování Ježíše Krista jak dětem, tak dospělým. Navázalo tak na dávnou tradici pašijových her, které se kdysi hrávaly v každém městě či vesnici a měly za úkol nejen vzdělávat, ale i hluboce prožít velikonoční příběh.

Celý den symbolicky uzavřelo hudební uskupení Duo Angeli - Leona Malíková a Gabriela Tlapová. Jejich repertoár je opravdu pestrý a nápaditý. Zajímavé flétnové a varhanní aranže, doplněné zpěvy, irské a francouzské melodie, šansony i folkové písně Zuzany Navarové rozezvučely starobylý prostor kostela a vytvořily důstojnou a dojemnou tečku za celým programem. Toto hudební uskupení vzniklo právě při provázení ve zdejší kostele a jejich prohlídky jsou okouřeny hudbou.

Po dobu programu nechybělo občerstvení v parku před kostelem a také tvořivá dílna, kde si účastníci mohli vyrobit vlastní mozaikový podtácek z kamínků použitých při tvorbě křížové cesty. Děkujeme všem, kteří se jakoli zapojili, dobrovolníkům i dobrovolnicím. Děkujeme ženám za napečení a přípravu sladkého občerstvení, p. Valešové za uvaření výborného guláše, seniorkám z CKA za obsluhu kavárny, dobrovolníkům za pomoc při uklí-



du. Janu Štifterovi za přípravu tiskové zprávy. P. Prokešovi za fotografování. MěKS Trhové Svině za pomoc při koncertu a půjčení aparatury. Technických službám za půjčení stanů a židlí. IT oddělení za propagaci a založení webových stránek. Poděkování patří také firmám z Trhových Svinů a okolí za sponzorské dary na páteční koncert. A především děkujeme vám všem, kteří jste přišli a zúčastnili se tohoto velkolepého dne, který se zapíše do historie našeho města. My bychom si ze srdce přáli, aby tato cesta byla pro vás cestou pokojnou - cestou, na kterou vyкроčíte pomalu, s otevřeným srdcem i očima. A věříme, že vás na jejím konci budou čekat odpovědi, radost a naděje pro další vaše kroky.

Jelikož si dalo jaro na čas, byly jsme nuceny protáhnout uzávěrku jarní soutěže. Do konce dubna zasílejte fotografie spolu s přihláškou na email: [cka@tsviny.cz](mailto:cka@tsviny.cz). V týdnu od 5. 5. - 10. 5. můžete hlasovat na našem fb pro svého favorita. 3 fotografie s nejvíce lajků získají poukaz v hodnotě 1000,- do Hobbymarketu. Jste zvědaví, kdo letos vyhraje? ■

**Petra Malíková a Veronika Fránová**

## Co nás čeká v květnu?

**Každé pondělí od 9:00 - 10:00** procvičujeme paměť na Mozkohrátkách. Nemusíte mít strach, o žádných vysvědčení ani známkování se nejedná. Hravou a nenásilnou formou aktivizujeme mozkové závity. **V pondělí 5. 5. v 16:00** si protáhněte záda a ruce. Zveme vás **do kuželny TJ Spartak Trhové Svině**. Hrajeme soutěž na dvě družstva a je to vždy velká zábava. Připojte se tentokrát k nám. Je nutné se přihlásit. **V úterý 6. 5. vyrazíme na menší okruh** kolem Petříkovských rybníků až do Olešnice. V 9:50 odjíždíme z AN Trhové Svině autobusem do Borovan, odtud vlakem do Petřikova a pak už jdeme po svých 7 km. V Olešnici máte možnost dát si něco dobrého v místní hospůdce.

**V úterý 6. 5. od 18:00** se koná v nové kavárně KD **Setkání se starostou** Ing. Davidem Štojdlm. Přijďte diskutovat nad otázkami, které vás zajímají.

**V sobotu 10. 5. od 9:00 - 12:00** se můžete těšit na tradiční **Deskohrátky**. Máme velkou zásobu deskových her a když řekneme velkou zásobu, tak to tak opravdu je.

**V pondělí 17. 5. 2025 od 17:00** nám představí Bc. Hana Šustrová **Filipíny**. S celou rodinou tam měsíc pobývali a mají nekonečně mnoho zážitků.

**Ve středu 14. 5. 2025 od 9:00 - 11:00 a pak 28. 5., 4. 6. a 11. 6. se koná cyklus 4 kreativních workshopů** s názvem Kouzlo akvarelu - jemnost, barva a příběh ve vodě. Přijďte se naučit základy malby akvarelu s výtvarnicí J. Mejdrechovou. Cena se odvíjí od přihlášených zájemců.

**Ve čtvrtek 15. 5. od 8:30 - 11:30** zveme maminky a ženy švadlenky na **pravidelnou šicí zašívárnu**, kde můžete využít hlídání dětí v RC Trhováček. Je to vždy skvělé odreagování s báječným výsledkem.

**Ve čtvrtek 15. 5. od 9:00 - 10:00** se koná v tanečním sále KD **cvičení s fyzioterapeutkou Ivou**.

**15. 5. 2025 od 17:00** vás srdečně zveme na **přednášku archeologa** Mgr. M. Nechvíle s názvem: Po stopách archeologických památek Pomalší. Navštívíme Doudleby, Branišovice, Velešín a Chlum.

**V sobotu 17. 5. 2025 se uskuteční od 9:00 do 16:00 Celodenní šicí kurz.** Přijďte si pod vedením lektorky šití L. Smržové ušít módní originály.

**V pondělí 19. 5. 2025 od 16:30 rozvoníme CKA výrobou přírodních kosmetiky.** S lektorkou Lenkou si vyrobíme produkty na cestu a také do koupelny. Chcete něco na bolavé svaly a klouby a nebo deodorant s verbenou? Přijďte do CKA, nabídka produktů je velmi pestrá.

**V úterý 20. 5. 2025 vyrazíme směr Praha na Promoce studentů Univerzity třetího věku.**

**Ve středu 21. 5. 2025 pojedeme do ČB za kulturou.** V 10:00 se koná v kostele Sv. Anny veřejná generální zkouška Kristiny a Terezie Fialových a Jihočeské filharmonie.

**Ve čtvrtek 22. 5. 2025 od 17:00 pořádá SPCCH přednášku** Pohybové a kondiční aktivity v rehabilitaci. Přednáší PhDr. Marek Zeman, PhD. z Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích.

**V úterý 27. 5. 2025 vás zveme na 2. ročník naší jízdy na raftech** po řece Vltavě okolicí Českého Krumlova. Odjíždíme v 8:00 od CKA. Očekávaný příjezd kolem 18:00.

**Ve středu 28. 5. 2025 pořádáme od 15:00 - 17:00 na staré faře Swap květin a sbírku šatstva.** Stejně jako loni můžete na starou faru dovézt oblečení v uzavřených pytlích pro Diakonii Broumov. Sazenice, odkopky a odmladky rostlin a květin můžete také přijít vyměnit. Minulý rok se swap povedl, tak se těšíme na tento ročník.

**Ve čtvrtek 29. 5. 2025 od 8:30 - 11:30 se budeme v CKA zašívát.** Zveme maminky na pravidelnou šicí zašívárnu. Pokud máte chuť a nemáte zkušenosti, nevadí. Na jednoduchých věcech se naučíme ušít garderobu pro vaše dítě a celou rodinu. Hlídání v RC Trhováček je zajištěno.

**V pondělí 2. 6. 2025 plánujeme od 17:00 na Buškově hamru letní táborák.** Bližší informace budou v dalším čísle či na našem fb a instagramu. Děkujeme za vaši přízeň. Dubnové akce nám ukázaly, že se umíme spojit a táhnout za jeden provaz. Máme z toho radost. ■

*pm, vf*



## SPORT

### Výročí trhovosvinenských volejbalistů

Členové oddílu volejbalu při TJ Spartak Trhové Sviny si v letošním roce připomínají významné výročí. Uplyne totiž 20 let od chvíle, kdy byla zkolaudována jejich „bouda“, jak sami říkají zděné budově, která jim poskytuje plnohodnotné zázemí. Cesta k její výstavbě byla ovšem dlouhá a my si ji nyní společně zrekapitulujeme.



*Původní zázemí (2003)*

Oddíl volejbalistů je součástí Spartaku již od samého počátku. Hráči tenkrát využívali hřiště na tenise, u stavebního učiliště, za základní školou a u fotbalového hřiště. Přibližně v 70. letech 20. století se na místě posledního volejbalového hřiště začalo budovat zimní kluziště a sportovní hala. Volejbalový oddíl musel hledat volné místo pro novou hrací plochu. Po dohodě s tehdejšími vedením města začala výstavba hřiště v lokalitě nad studánkou (resp. pod fotbalovým stadionem).

Jako zázemí volejbalistům nejprve sloužily stavební buňky s dřevěnou pergolou. Po rozšíření členské základny na počátku nového tisíciletí se začalo v oddíle mluvit o nutnosti výstavby nového zařízení, které bude odpovídat jejich potřebám a požadavkům. A protože byli volejbalisté činorodí, provedli dne 24. dubna 2004 v sousedství hřiště první výkop.

Volejbalisté museli vyčlenit ze svého oddílového fondu dostatek finančních prostředků pro uhrazení potřebného stavebního materiálu. Pracovní činnosti, do kterých se zapojilo až 35 členů oddílu, si vyžádaly okolo čtyř tisíc brigádnických hodin a řada členů tehdy obětovala spoustu volného času.

Již v prosinci téhož roku byla dokončena stavba domu a také pergola. Dlažba v pergole se pokládala v dubnu 2005. Spolu s ní se podařilo završit

i další práce a dne 6. prosince 2005 byl objekt zkolaudován. Od té doby slouží „bouda“ jako klubovna, jejímiž součástmi jsou společenská místnost, sociální zařízení, kancelář a šatny.

O tom, že byl objekt vystaven precizně a kvalitně, svědčí mimo jiné i skutečnost, že za dvacet let nebylo potřeba provést žádné stavební úpravy



*Současný stav.*



nebo rekonstrukce. Původní dřevěná okna byla pouze nahrazena novými plastovými, ale jinak nebylo nutno přistoupit k žádným dalším renovacím.

Sportovci z jiných klubů, kteří sem přijíždějí odehrát soutěžní zápasy nebo turnaje, ji nepřestávají obdivovat a rádi by i pro své oddíly získali obdobná zázemí. Paradoxem zůstává, že po dostavbě nezačal počet členů oddílu růst, ale klesat. Až v posledních letech dochází ke generační obměně v týmu mužů a k výraznému rozšíření členské základny u žen a v mládežnických kategoriích.

Napomohla tomu také další novinka, která ale nijak nesouvisí s „boudou“. Přesto ji alespoň v krátkosti připomeňme. V roce 2020 se po těžkých a vleklých jednáních s MěÚ Trhové Sviny podařilo vybudovat beach-volejbalové hřiště v sousedství fotbalového hřiště. V oddílu se totiž objevil velký zájem o plážový volejbal a členové, s nadšením sobě vlastním, se po svolení města zase pustili do jeho výstavby. Při ní bylo mimo jiné použito 240 tun kvalitního praného písku.

Zájemci o tento sport a především o nově otevřenou kategorii žaček (ročníky cca 2012-2014) se mohou hlásit u p. Vašíčka na tel. 602 772 840.



V závěru článku bych rád poděkoval panu Pavlu Pařízkovi, který mě na výročí místních volejbalistů upozornil a poskytl také důležité informace nejen o výstavbě „boudy“, ale také o historii trhovosvinenského oddílu. ■

Bc. Matěj Průha

Foto: archiv oddílu.

## PRONÁJEM GARÁŽE / SKLADU

- 15 m<sup>2</sup> a 29 m<sup>2</sup>
- zpevněná manipulační plocha
- přístup z obecní komunikace
- dostupnost 24 hodin denně
- monitorováno kamerami
- cena pronájmu od 950 Kč + DPH



Trhové Sviny-Otěvěk M: 724 102 822 hruska@finneon.cz

**Najde se hodná paní/slečna na hlídání dětí  
(3 roky a 1 rok)  
v době od 18:30 hod. do 00:45 hod?**

Finanční odměna dohodou.  
Zájemkyně se mohou ozvat na  
tel: 724 190 921

PS: „Většinu času děti prospí.“

**Řekněte svým sousedům, že :**

na zateplení, výměnu oken, dveří a zdrojů tepla, na systémy pro ohřev vody, na fotovoltaiku a další opatření z NZÚ dostanou VŠICHNI

**od 20. února:**

**Peníze  
předem!**

na **dílčí renovace**

**pro všechny domácnosti**



nová  
zelená  
úsporám  
*light*



Pro bližší informace se obraťte na svou regionální organizaci:  
Mgr. Adéla Fixová – 774 743 470  
Jiří Zeman, Dis. – 602 468 377



**STEINBAUER  
LECHNER**

navštivte  
naš e-shop  
shop.bedny.cz

- Skladem široká nabídka deskového materiálu, stavebního a hoblovaného řeziva
- Velkoobchodní i maloobchodní prodej
- Formátování drobných zakázek na počkání

tel: 387 011 312  
email: obchod@steinbauer-lechner.cz  
Sosní 824, Štěpánovice u Č. Budějovic



Generální partner  
**Viscofan**  
Mediální partner  
**Kiss Radio**

**SAFARI RUN**

**CHARITATIVNÍ  
BĚH PRO:  
Centrum  
rozvoje  
Fénix**

**17. 5. 2025  
Safari Resort  
Hluboká u Borovan  
Začátek akce  
od 12:30 hod.**

Registrace běžců od 11:30 hod.  
**Konzumační vstupné  
na doprovodný program:**  
Děti / dospělí: 150 Kč / 250 Kč  
Registrovaní běžci mají vstup zdarma

Hlavní ceny:  
Auto na víkend  
Ubytování  
v Residenci Hotels  
pro celou rodinu  
Zabítková tůňka  
vltavinská  
... další hodnotné ceny  
pro všechny kategorie

1) Mnoho běžeckých disciplín pro celou rodinu  
2) Bohatý doprovodný program se známými umělci  
3) Krásný areál plný zvířat, zábavy a dobrého jídla

Radek Blahůš    Nikol Votrubová & The Vibe    Lucke Habadová    Maxi

ELVA PROFI    Jihočeský kraj    HOORAY.CZ    VISUAL LOADING    Stibus    LEDprofes  
TV PROJEKCE    CINESTAR    MOLDAVITE MUSEUM J.MNE    STEHLIK    TETRAE

JK    EdgeTEC    CB Auto®    W    TBO INTERNATIONAL s.r.o.

**SRDEČNĚ VÁS ZVEME  
NA SPOLEČENSKÉ ODPOLEDNE  
S MUZIKOU**

**17. června 2025 od 15:30 hodin**

**DŮM S PEČOVATELSKOU SLUŽBOU**  
Nábřeží Svat. Čecha 1055, Trhové Sviny

Přijďte si užít příjemné odpoledne!  
Připravili jsme pro Vás grilování, hudbu a dobrou náladu ☺

**VŠE JE ZDARMA**



**TĚŠÍME SE NA VÁS!**

Akce se koná  
za finanční podpory  
města Trhové Sviny

**Ledax**



Český svaz včelařů, z.s.  
Základní organizace Trhové Sviny

**ČSV**  
Český svaz  
včelařů

**VČELARŮ  
TRHOVÉ SVINY**

**MEDOBRANÍ  
BUKVICE  
U TRHOVÝCH SVINŮ**

**31.5.2025**

**10:00 - 15:00**

**DOPROVODNÝ PROGRAM**

- Jízda na koni
- Tvořivá dílna pro děti
- Folklórní soubor DOUDLEBÁNEK
- Ukázky včelařských pomůcek, živých včel, včelích úlů
- Prodej medu, medoviny, pomůcek pro včelaře, včelí kosmetiky

**OBČERSTVENÍ ZAJIŠTĚNO**

# DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ FIRMY HAUSER

## Celodenní rodinný program s grilováním!

Srdečně Vás zveme **10. května 2025** na Den otevřených dveří, který se i letos uskuteční v areálu výrobního závodu firmy HAUSER v Kaplici. Den otevřených dveří **zahájíme v 10:00 hodin** otevřením prohlídkové trasy a pokračovat budeme **celodenním rodinným programem** ve venkovním areálu výrobního závodu až do 16:00. Celou akci zakončíme **koncertem kapely Slza!**



Součástí programu budou také různá vystoupení a bohatý program v podobě **grilování** v pivním stanu, **laser game**, **mimoňské show**, **skákačích hradů**, **pletení copánků** a mnoho dalšího!

Přímo na místě bude vyhrazeno přibližně 200 parkovacích míst, tedy omezený počet. Proto můžete raději využít autobusového svozu, který pojede každých 20 minut mezi výrobním závodem a těmito kaplickými zastávkami:

↓ HAUSER spol. s r.o. – nástup  
Kaplice, Na Vyhlídce  
Kaplice, sídl. 9. května  
Autobusové nádraží  
Kaplice, U Pomníku  
↓ HAUSER spol. s r.o. – výstup

Pro více informací načtete QR kód nebo přejděte na stránku [www.hauser.cz](http://www.hauser.cz)

Těšíme se na Vás!



**10. 5. 2025**  
**10–16 h, Kaplice**



*Freshness. Our focus.*

**HAUSER** 

# NEXT REALITY

JAN KUBEŠ & PARTNEŘI

Jan Kubeš, realitní makléř  
pro Jižní Čechy již 10 let

S čím Vám pomohu:

- + prodej, pronájem bytů, domů, pozemků a komerčních prostor
- + výkup nemovitostí
- + poskytují zálohu při prodeji nemovitosti
- + správa bytů a budov
- + odhady nemovitostí
- + celorepubliková síť poboček NEXT REALITY



**@jankubesreality**  
**@Jan Kubeš - reality**  
**@Jan Kubeš - reality**  
**728 637 119** **jan.kubes@nextreality.cz**

## UHELNÉ SKLADY BORŠOV NAD VLTAVOU

**JARNÍ SLEVY PALIV**  
**od 15. 3. do 30. 6. 2025**

**Nabízíme sortiment a služby:**

- hnědé a černé uhlí, brikety, koks
- složení uhlí pásovým dopravníkem
- štípané palivové dřevo
- písky, drtě, šterky, okrasné kačírky
- kompostová zemina, mulčovací kůra
- doprava sklápěč a kontejner 5 tun

**NAD 20 q ROZVOZ UHLÍ ZDARMA**  
**složení uhlí pásovým dopravníkem**

**387 250 500, 602 409 423**

**Otevírací doba a rozvoz**  
**Po – Pá 7.00 – 15.30 hod.**

**www.uhloterm.cz**

MÁME OTEVŘENO



[www.dopplershop.cz](http://www.dopplershop.cz)  
[www.doppler.cz](http://www.doppler.cz)

**Těšíme se na Vás!**

Sháníte kvalitní zahradní  
nábytek, slunečník nebo polstr?  
Přiďte si ho k nám vyzkoušet!

navíc sleva na vše skladem

**-20%**

**Trocnovská 70, Trhové Sviny**

## Uhelné sklady



Suchdol nad Lužnicí

Kontakt: 723 738 553, 800 165 104

[www.uhlistanek.cz](http://www.uhlistanek.cz)

Otevírací doba: PO – PÁ 7:30 – 16:00

## JARNÍ SLEVY UHLÍ

Nabízíme:

**HNĚDÉ UHLÍ BÍLINA: kostka, ořech 1**  
**ořech 2**

**NĚMECKÉ BRIKETY REKORD 2" a 4"**

**DOPRAVA ZDARMA**

**Možnost složení pásovým dopravníkem**

# jihostroj

AERO TECHNOLOGY & HYDRAULICS

## VOLNÉ PRACOVNÍ POZICE

### Technické pozice

- Konstruktor projektant - směr elektrotechnika
- Aplikční inženýr se znalostí německého jazyka
- Technolog

### Výrobní pozice

- Operátor CNC strojů
- Mechanik - obor elektrotechnika



## Hydraulika i letectví – Jihostroj pravidelně mezi elitou oboru.



V dubnu jsme úspěšně prezentovali Jihostroj na dvou klíčových evropských veletrzích – stavebním veletrhu BAUMA v Mnichově a aerosalónu zaměřeném na oblast všeobecného letectví AERO Friedrichshafen. Jsme hrdí na to, že patříme mezi pravidelné účastníky nejvýznamnějších evropských akcí v oblasti hydrauliky a letectví.



# ENGEL NEBOJ SE UDĚLAT ZMĚNU



**Product Owner**

**Elektrotechnik**

**Svářeč / Zámečník**

Bližší informace k pracovním pozicím a aktuální nabídku  
volných pracovních pozic naleznete na:

**[www.pracevengelu.cz](http://www.pracevengelu.cz)**

Karel Vinš



+420 380 386 736



karel.vins@engel.at



[www.fb.com/ENGELCZkariera](https://www.facebook.com/ENGELCZkariera)



[www.engel.cz](http://www.engel.cz)



[www.pracevengelu.cz](http://www.pracevengelu.cz)

